



Komisja
Europejska



F. BIANCARELLI - O. GRENSON - S. RAFFAELE - O. SPELTENS - P. TENG - YOU - R. MIEL

PARTNERZY



Polityka Regionalna
i Miejska

PARTNERZY

F. BIANCARELLI

O. GRENSON

S. RAFFAELE

O. SPELTENS

P. TENG

YOU

R. MIEL

Komisja Europejska i inne podmioty działające w jej imieniu nie ponoszą odpowiedzialności za wykorzystanie informacji zawartych w niniejszej publikacji.

Ilustracje (okładka i strony wewnętrzne): Franck Biancarelli, Olivier Grenson, Stefano Raffaele, Olivier Speltens, Paul Teng, You — © Komisja Europejska

Europe Direct to centralny serwis informacyjny, który udziela odpowiedzi na pytania dotyczące Unii Europejskiej.

Bezpłatny numer infolinii (*)

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Informacje dostarczane są nieodpłatnie. Połączenie telefoniczne jest darmowe w większości przypadków (do wyjątków należą niektórzy operatorzy, hotele i telefony publiczne).

Wiele informacji o Unii Europejskiej można znaleźć na portalu Europa (<http://europa.eu>).

Niniejszy komiks został przygotowany na zlecenie działu komunikacji Dyrekcji Generalnej ds. Polityki Regionalnej i Miejskiej.

Email: Regio-publication@ec.europa.eu

http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/pl/

Luksemburg: Urząd Publikacji Unii Europejskiej, 2014

ISBN 978-92-79-46320-4

doi:10.2776/79543

© Komisja Europejska, 2014

Do ponownego wykorzystania

Zasady ponownego wykorzystywania informacji prezentowanych przez Komisję Europejską zawarte są w decyzji 2011/833/UE

(Dz.U. L 330 z 14.12.2011, s. 39)

Printed in Belgium

Wydrukowano na papierze białym bez chloru pierwiastkowego (ECF)

REGIONY CORAZ BLIŻEJ LUDZI

Regiony są bogactwem Europy. Stanowią mozaikę kultur, języków tradycji i zwyczajów. Tworzą wyjątkową całość, w której życie zmienia się każdego dnia. Oczywiście każdy z nich różni się od pozostałych i ma własne zalety.

Wskaźniki takie jak nowe miejsca pracy, wzrost gospodarczy, poprawa jakości życia czy zrównoważony rozwój mogą wykazywać znaczne rozbieżności.

W związku z tym, zadaniem polityki regionalnej i miejskiej jest zwiększenie spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej Unii Europejskiej poprzez zmniejszenie różnic standardu życia za pomocą środków takich jak transfer wiedzy, dowartościowanie roli kapitału ludzkiego i pobudzanie współpracy transgranicznej oraz wielu innych.

Najmniej zamożne regiony Unii Europejskiej otrzymują znaczące wsparcie poprzez inwestycje w ambitne projekty rozwoju infrastruktury, badań i innowacji czy zwiększenia wydajności energetycznej. Środki inwestowane w biedniejszych regionach są ważnym przejawem solidarności. Stanowią źródło korzyści również dla przedsiębiorstw z państw wysokorozwiniętych, które zyskują w ten sposób możliwość eksportowania swojej wiedzy fachowej lub towarów do krajów biedniejszych.

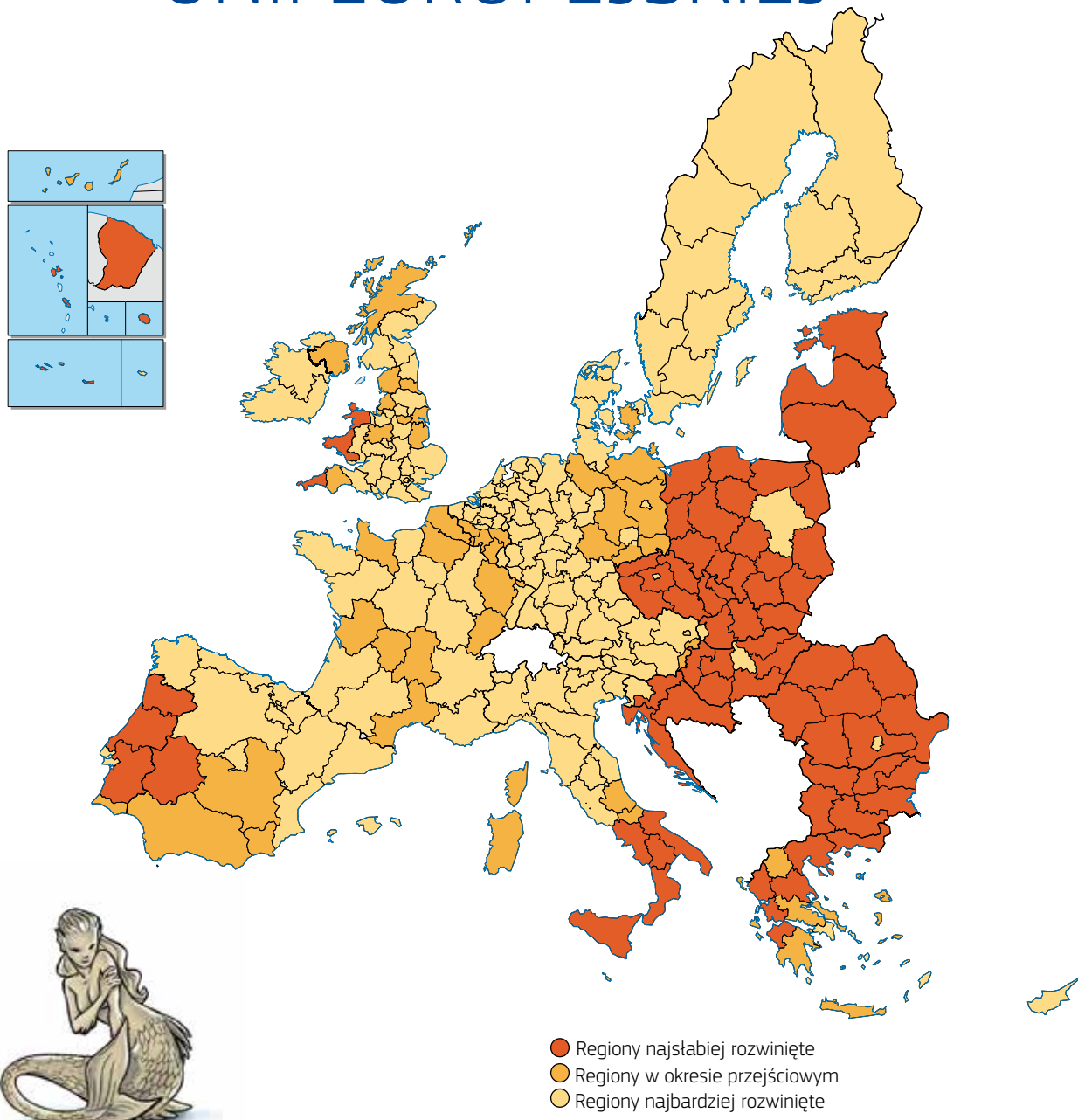
Zadanie tej polityki jest bardzo konkretne: inwestowanie w regionach w celu poprawy warunków życia i pracy mieszkańców.

O tym dążeniu, które przyświeca realizacji polityki regionalnej i miejskiej, świadczy sześć przedstawionych tu historii.

Opisane w komiksie sytuacje życiowe różnych ludzi są inspirowane prawdziwymi działaniami, które przyczyniły się do poprawy jakości i warunków życia wielu obywateli Unii Europejskiej.

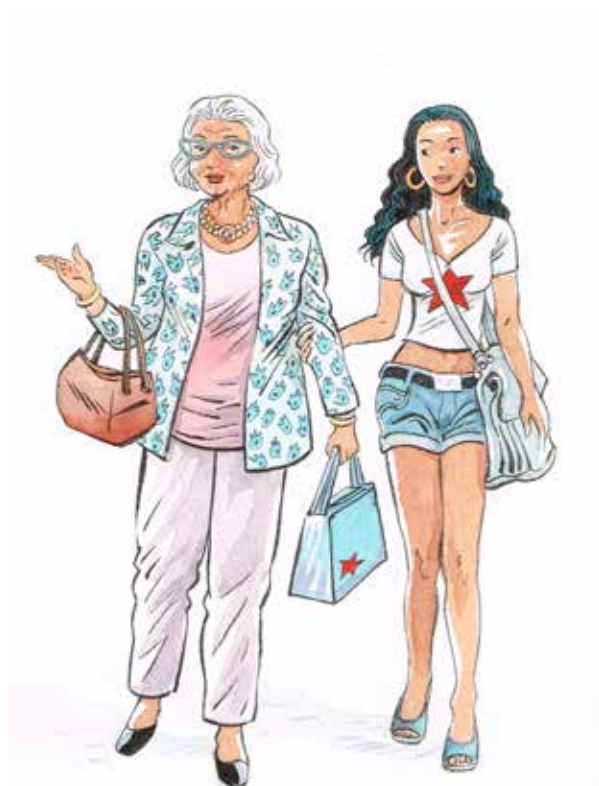
Każdy z nas każdego dnia odczuwa pośrednio lub bezpośrednio efekty realizacji tych projektów.

ZYSKUJĄ WSZYSTKIE REGIONY UNII EUROPEJSKIEJ

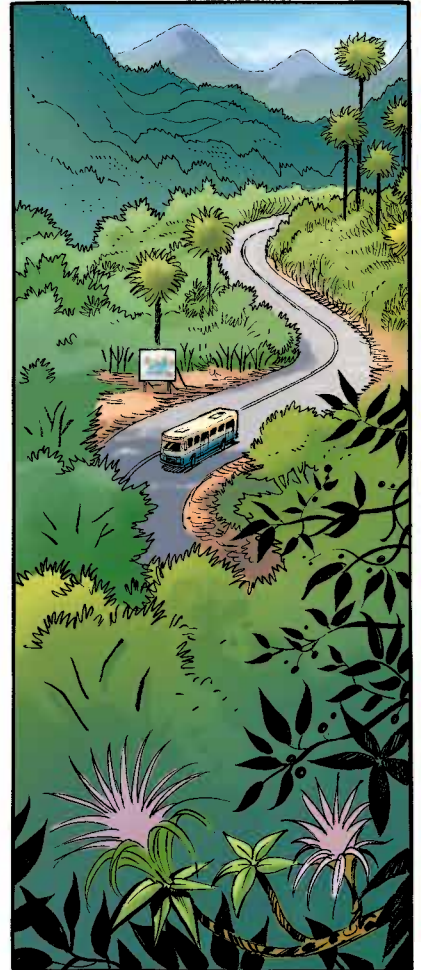
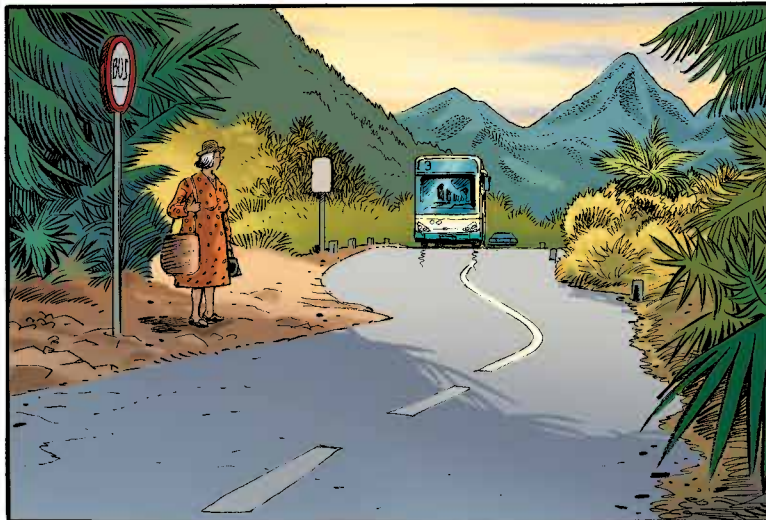
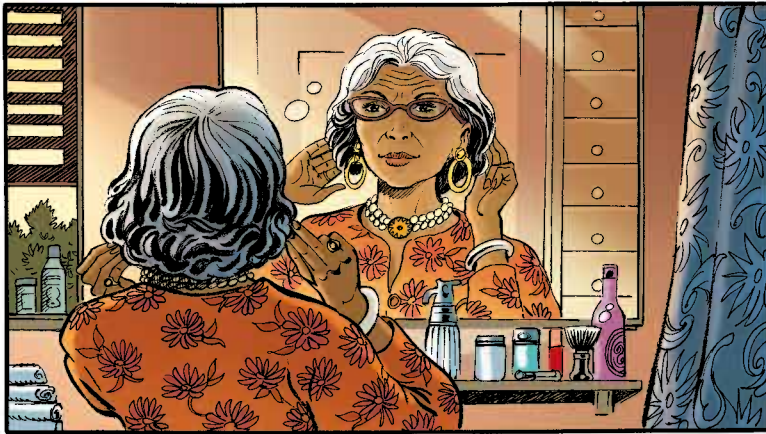
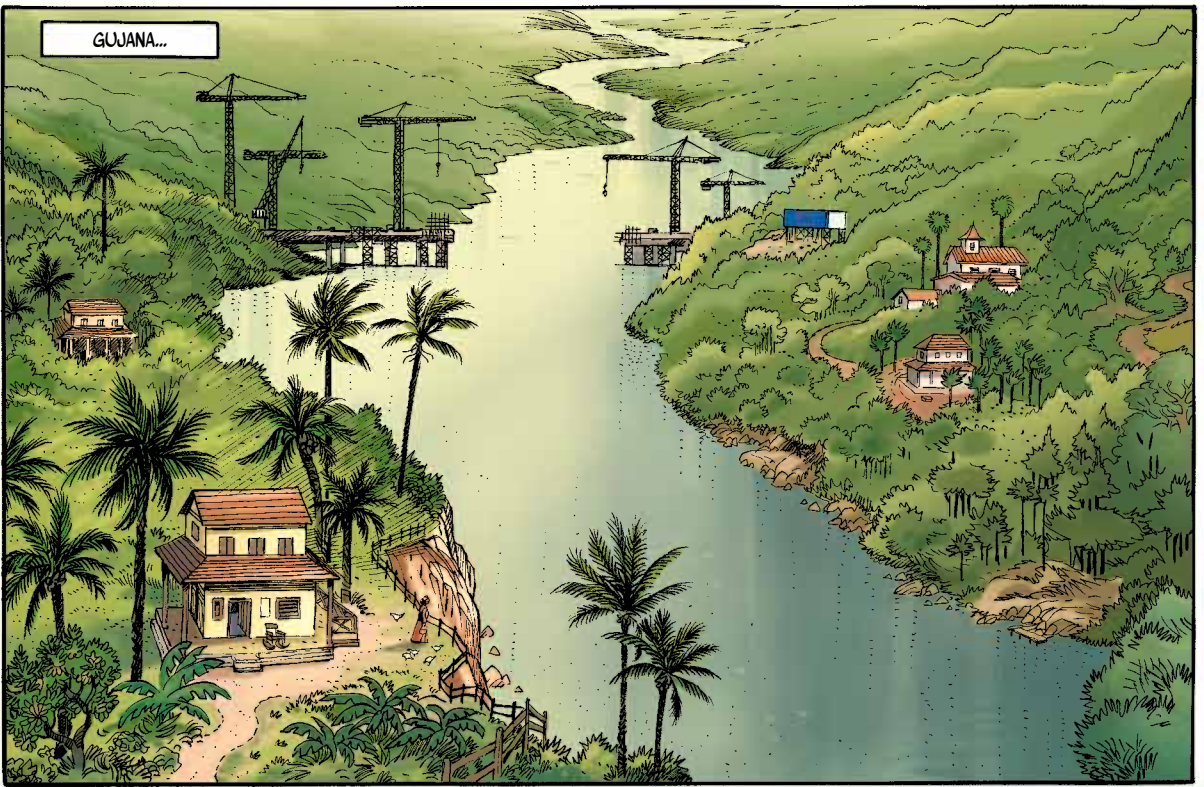


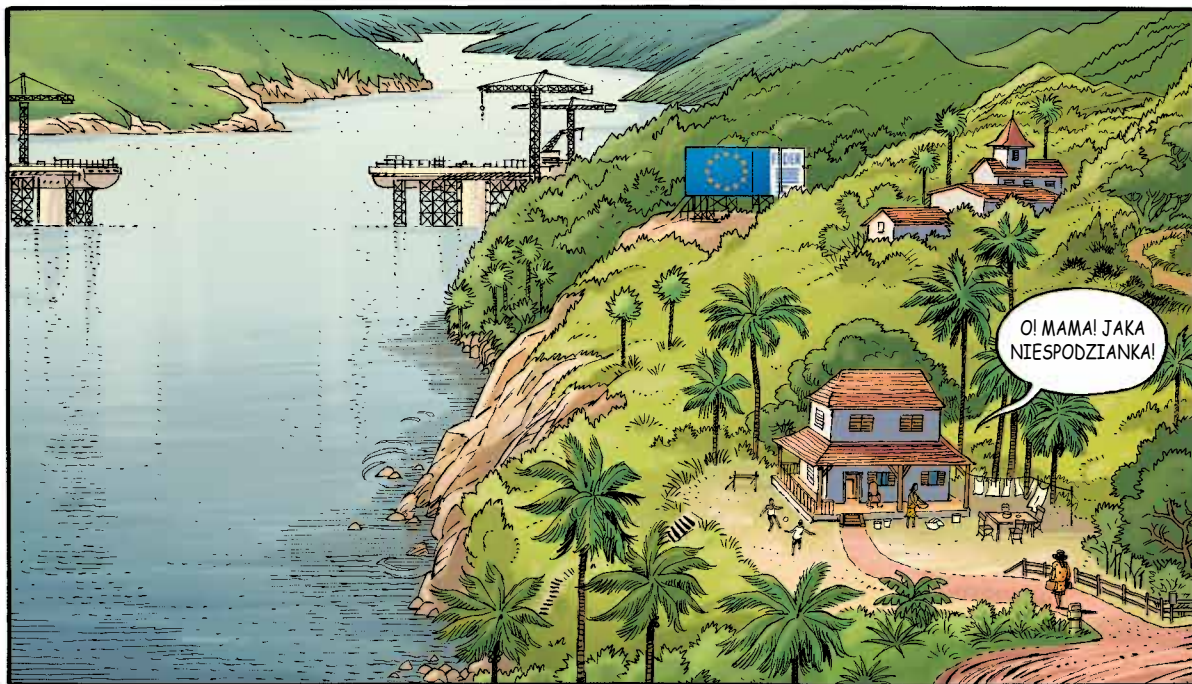
SZCZĘŚLIWE SPOTKANIE

ILUSTRACJE: OLIVIER GRENSON



GUJANA...





O! MAMA! JAKA NIESPODZIANKA!



PODRÓŻ NIE BYŁA ZBYT MĘCZĄCĄ? DOSTAĆ SIĘ TUTAJ TO CAŁA WYPRAWA...

TRZY GODZINY W AUTOBUSIE. A PRZECIĘŻ DZIELI NAS LEDWIE PÓŁ KILOMETRA. TO SZCZYT WSZYSTKIEGO!



PRZYJECHAŁAM SPOTKAĆ SIĘ Z CLÉMENTINE. DZWOŃIŁA DO MNIE...

TO ŹŁE TRAFIŁAŚ! WYSZŁA Z DOMU... MOŻE POMYLIŁAŚ DNI?

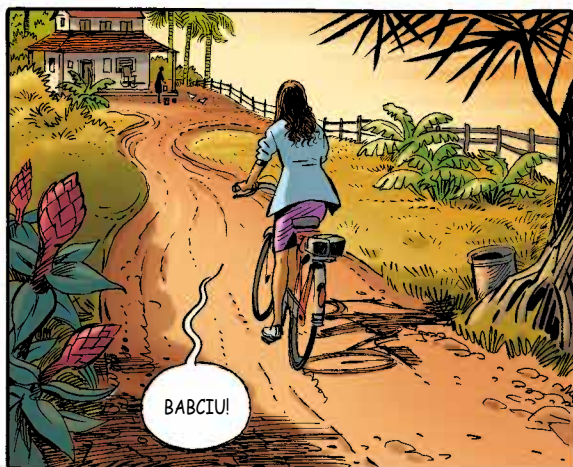
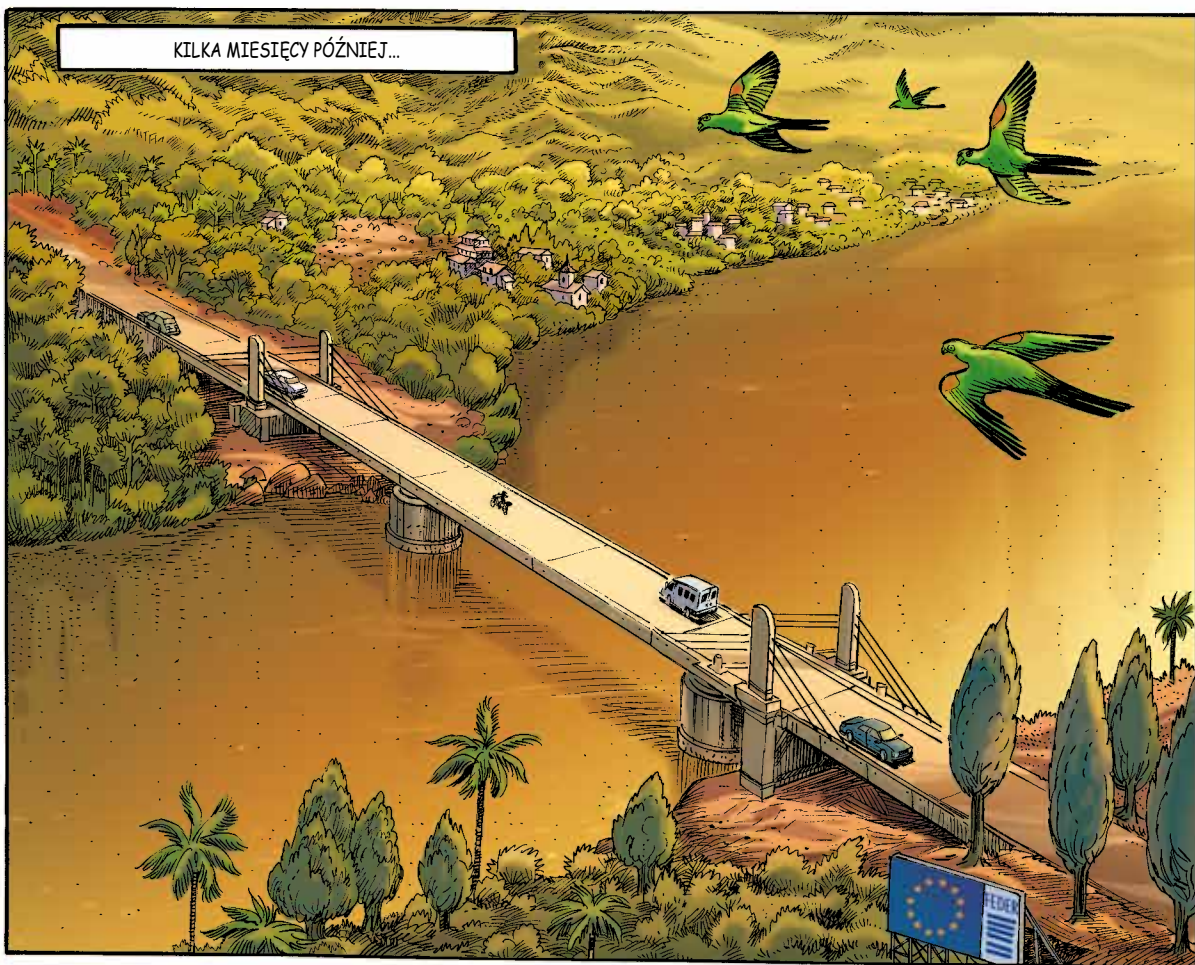


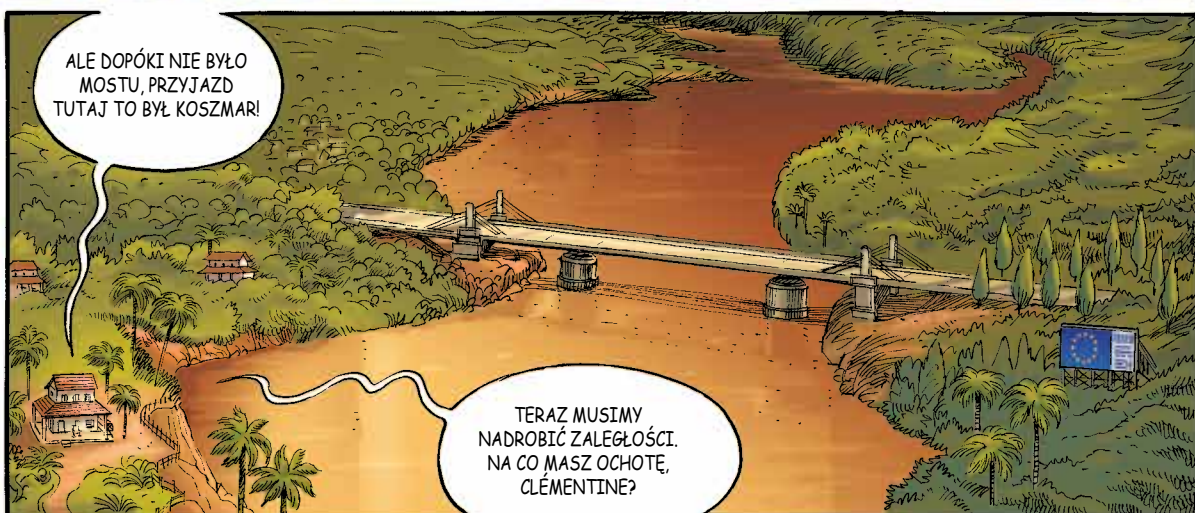
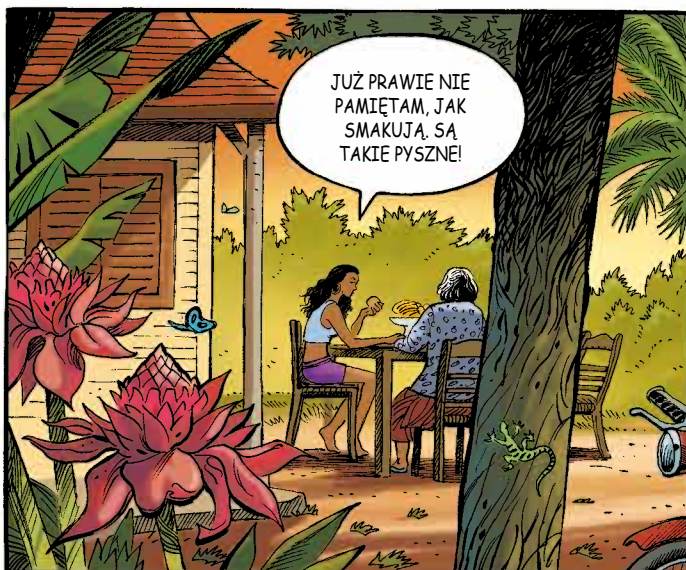
NA PEWNO NIE. NO CÓŻ, JEST MŁODA, WIĘC PEWNIENIE MA COŚ CIEKAWSZEGO DO ROBOTY, NIŻ SIEDZIEĆ ZE STARĄ BABCIĄ...

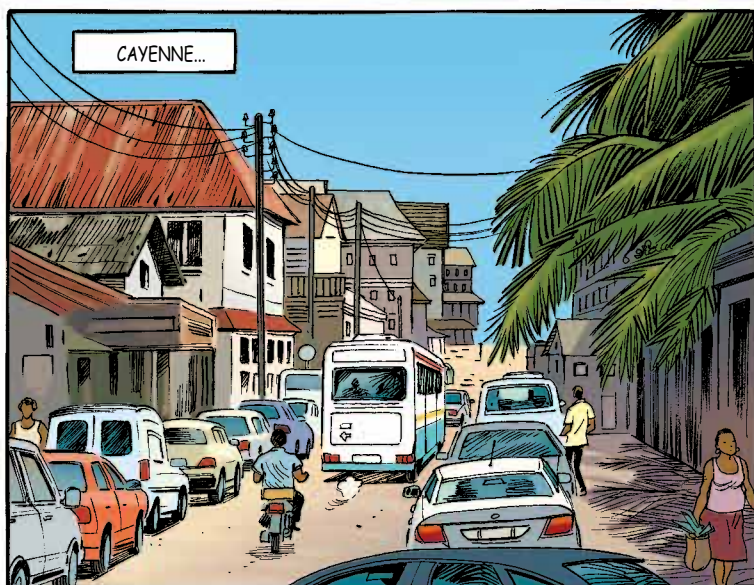
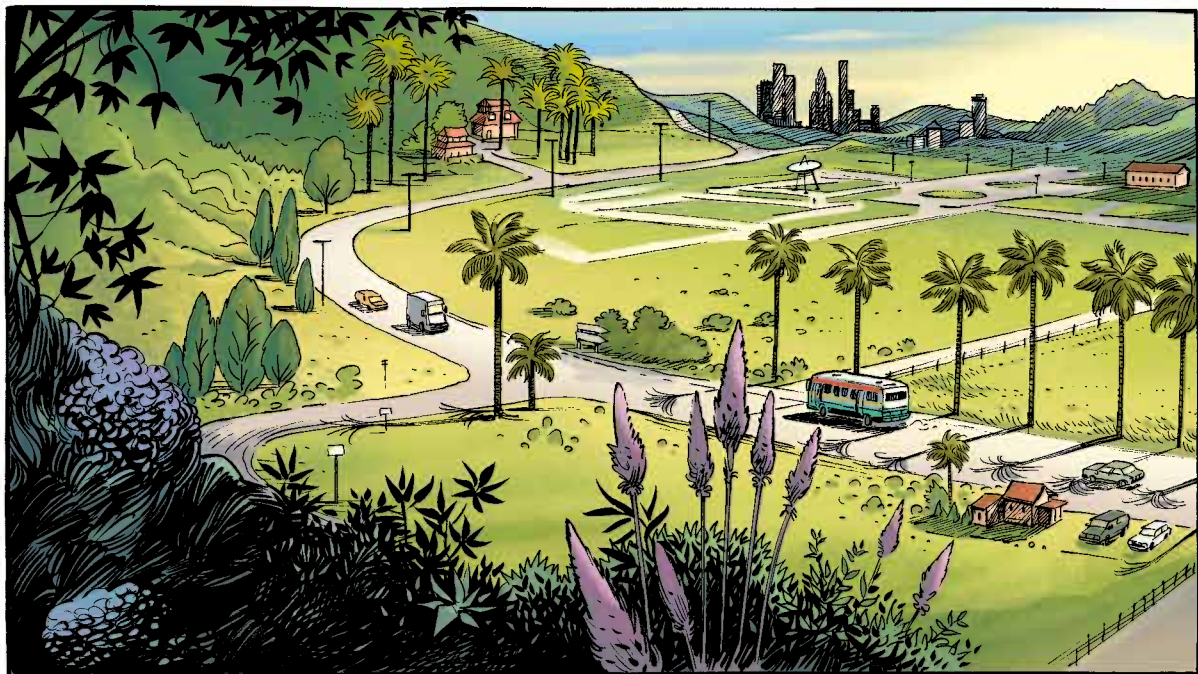


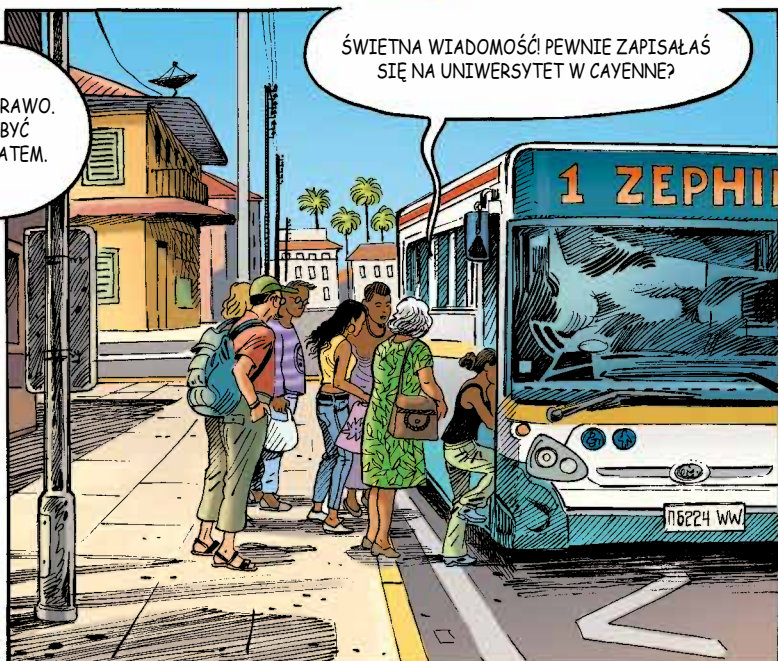
NIE PŁEĆ. PRZECIĘŻ WIESZ, ŻE CIĘ UWIELBIA! ZRESZTĄ JAK JUŻ ZBUDUJĄ MOST I NOWĄ DROGĘ, BĘDZIE ŁATWIEJ SIĘ SPOTKAĆ...

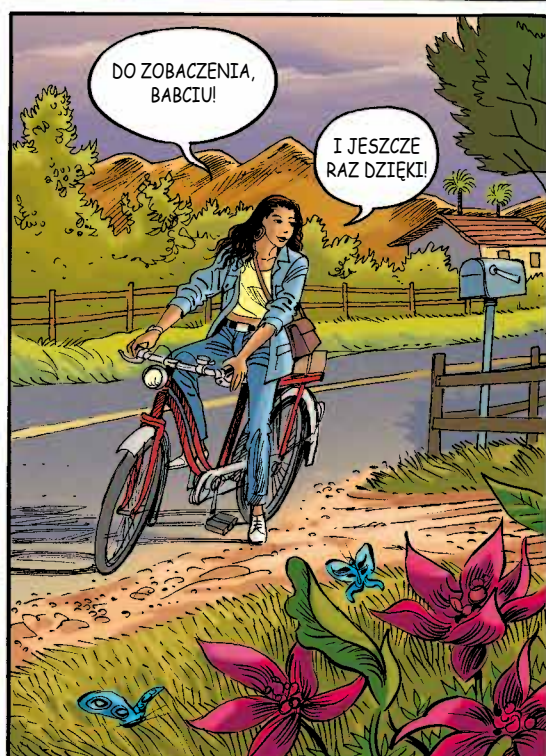
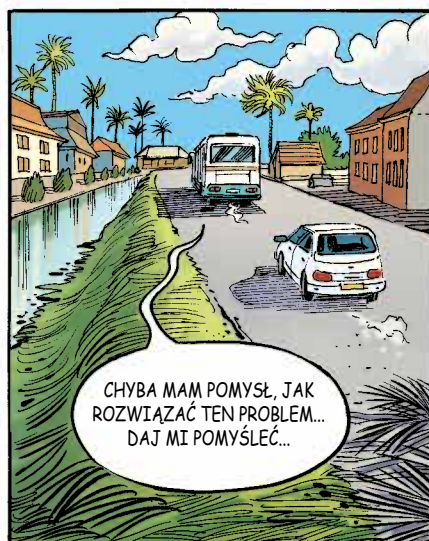
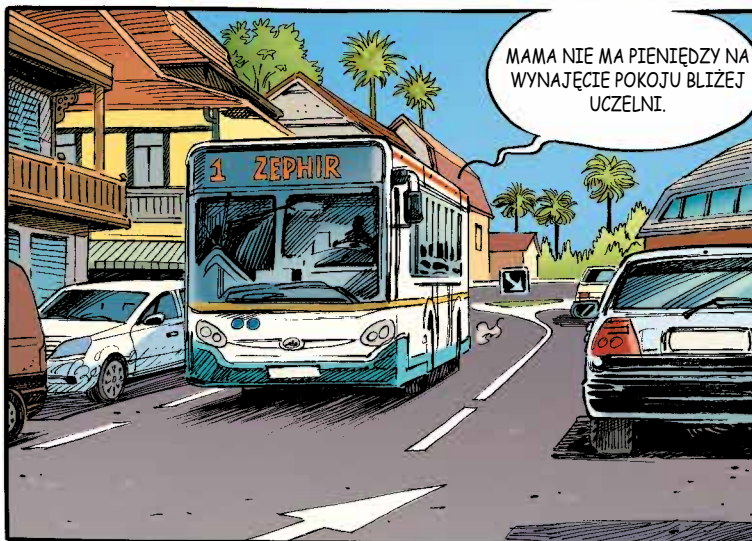
KILKA MIESIĘCY PÓŹNIEJ...

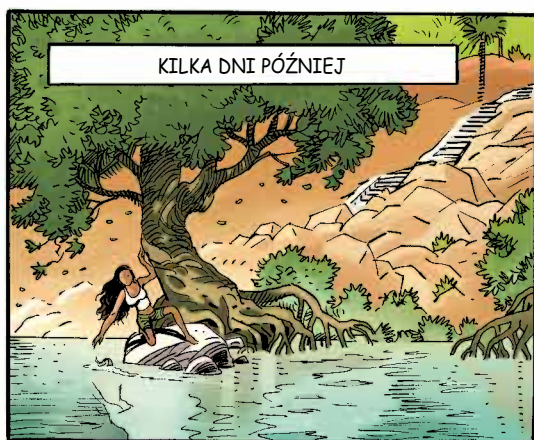




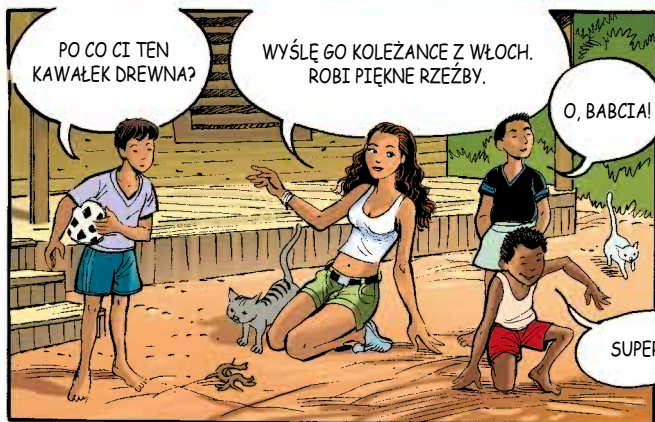




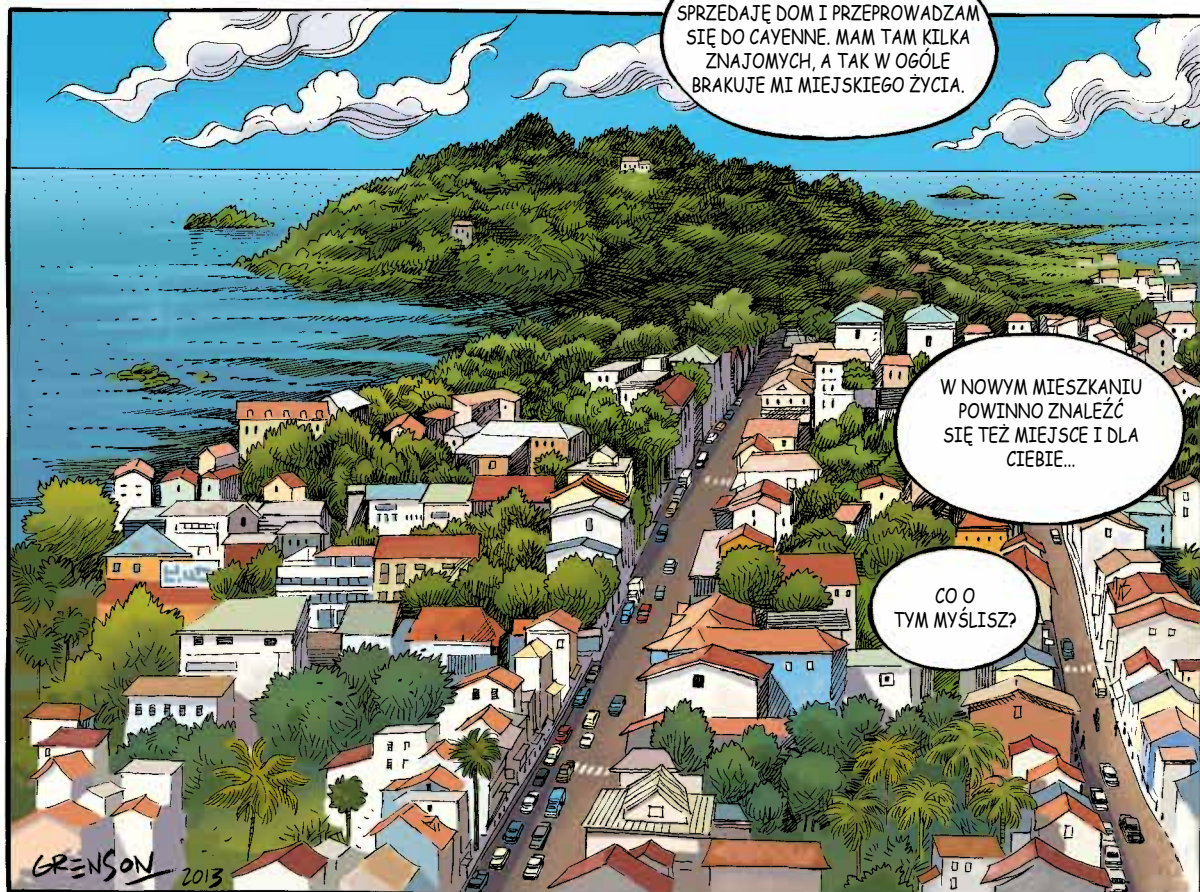




KILKA DNI PÓŹNIEJ



SPRZEDAJĘ DOM I PRZEPROWADZAM SIĘ DO CAYENNE. MAM TAM KILKA ZNAJOMYCH, A TAK W OGÓLE BRAKUJE MI MIEJSKIEGO ŻYCIA.

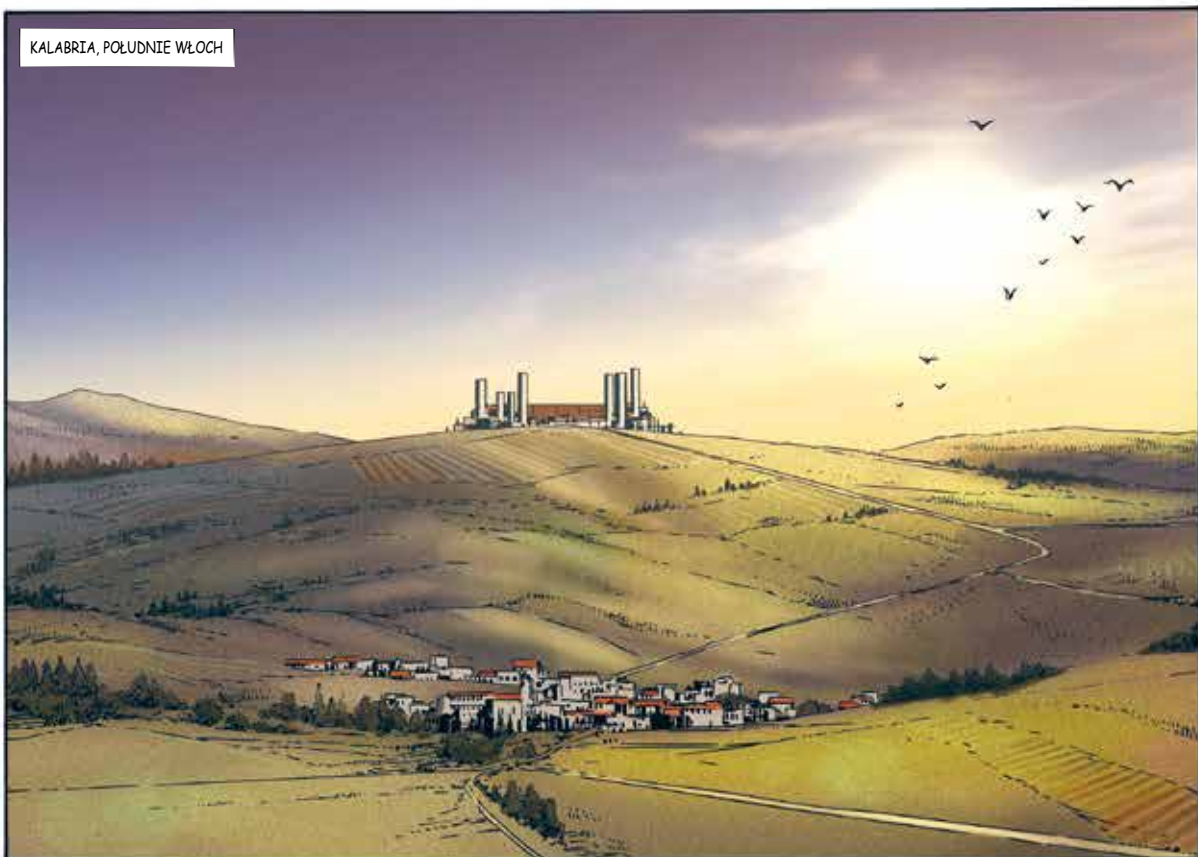


GRENSON 2013

EKOLOGICZNIE I REGIONALNIE

ILUSTRACJE: STEFANO RAFFAELE





NASTĘPNEGO DNIA



CZYLI MOŻE SIĘ PAN
ZOBOWIĄZAĆ, ŻE DOSTARCZY MI
2,5 TONY BRZOSKWIN, MORELI
I ŚLIWEK W CIĄGU DWÓCH
NAJBLIŻSZYCH MIESIĘCY?

BEZ
NAJMNIEJSZEGO
PROBLEMU!



CZYLI WYTWARZACIE
WYŁĄCZNIE PRODUKTY
LOKALNE?

OJCIEC MI ZAWSZE POWTARZAŁ,
ŻE DOBRZE MOŻNA ROBIĆ TYLKO
TO, NA CZYM SIĘ CZŁOWIEK
DOBRZE ZNA!



TAK. JESTEŚMY PODDAWANI
KONTROŁOM NIEZALEŻNEJ
INSTYTUCJI.

TE SZPARAGI SĄ
WYSMIENITE!
GOSPODARSTWO
UZYSKAŁO CERTYFIKAT
EKOLOGICZNY?



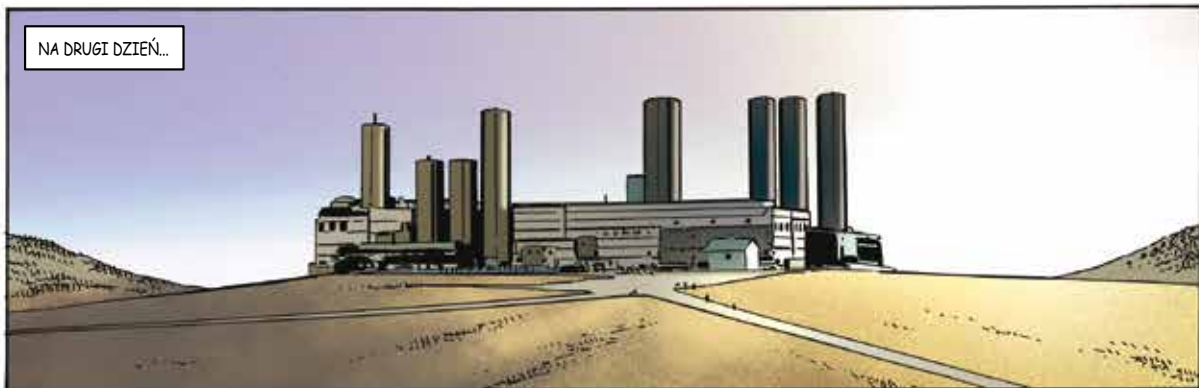




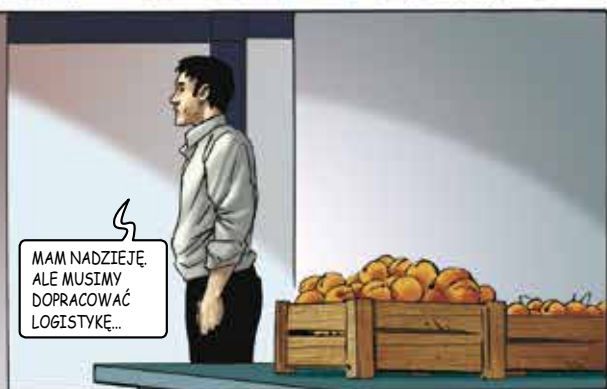
ON BARDZO. ALE NA PARKINGU TRAFIŁAM NA JAKIEGOŚ GŁUPKA. O MAŁO NIE SKASOWAŁ MI SAMOCHODU. TAKI WYSOKI, SZCZUPŁY...



NA DRUGI DZIEŃ...



DAWNO NIE JADŁEM TAKIEJ
PYSZNEJ BRZOSKWINI...
BĘDĄ ROZCHWYTYWANE!



MAM NADZIEJĘ,
ALE MUSIMY
DOPRACOWAĆ
LOGISTYKĘ...

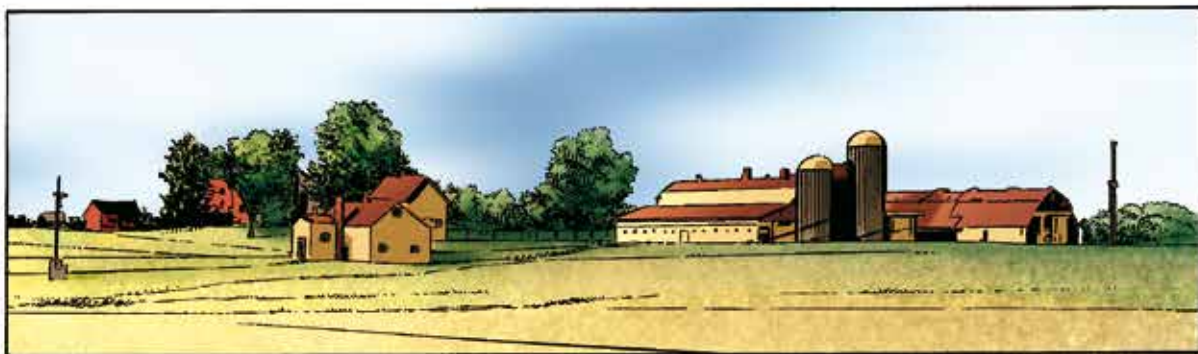


W PORZĄDKU.
CZYLI DOSTAWA
W NAJBLIŻSZY
PONIEDZIAŁEK.
JESZCZE RAZ
WIELKIE DZIĘKI.



LISTONOSZ ZOSTAWIŁ TO DLA
CIEBIE DZISIAJ RANO.





WIDZĘ, ŻE MAMY TYCH SAMYCH DOBRYCH
DOSTAWCÓW... JAKIŚ PROBLEM, PROSZĘ
PANI? MOGĘ W CZYMŚ POMÓC?



DLA MNIE TEŻ, TROCHĘ
BAŁAM SIĘ ZACZAĆ.
ALE PRZEKONAŁA MNIE
MOŻLIWOŚĆ PRACY Z
INNymi PRZEDSIĘBIORCAMI
W JEDNYM MIEJSCU. TAKIE
WSPÓŁZAWODNICTWO
DODAJE ENERGII.

MÓJ PIERWSZY POMYSŁ NIE ODNIÓSŁ
SUKCESU. ALE NAUCZYŁEM SIĘ NA
WŁASNYCH BŁĘDACH. FARE IMPRESA
TO DLA MNIE NOWA SZANSA.



MOŻE... ALE PANI TO RACZEJ WOLI
KONCENTROWAĆ SIĘ NA SOBIE, ZGADZA SIĘ?
GDYBY SILNIK NIE ODMÓWIŁ WSPÓŁPRACY,
PEWNIENIE NIE ZAMIEŃLAŁY PANI ZE MNĄ
SŁOWA...



NO DOBRZE,
MOŻLIWE, ŻE NIE
ZAWSZE MAM
ŁATWY CHARAKTER...
NO, ALE W KONCU
JESTEŚMY
DLA SIEBIE
KONKURENCJĄ,
PRAWDA?

NIEZUPEŁNIE... PRZEGLĄDAŁEM
PANI STRONĘ INTERNETOWĄ...



NASZE PROJEKTY RACZEJ SIĘ
DOPEŁNIAJĄ NIZ ZE SOBĄ KONKURUJĄ.

WZNIEŚMY ZATEM,
JAKO SZEFOWIE,
TOAST ZA SUKCESY
NASZYCH FIRM!



A GDYBYŚMY TAK
POŁĄCZYLI NASZE SIŁY
ZAMIAST PRACOWAĆ
OSOBNO? BADAŁEM
MOŻLIWOŚCI
UZYSKANIA
POMOCY UNIJNEJ,
SZCZEGÓLNIE
W RAMACH
EUROPEJSKIEGO
FUNDUSZU ROZWOJU
REGIONALNEGO...



OWOCE I WARZYWA RACZEJ DO SIEBIE
PASUJĄ... A DZIĘKI STYPENDIUM ERASMU
DLA MŁODYCH PRZEDSIĘBIORCÓW
FAKTYCZNIE NABRAŁAM CHĘCI, BY
WYPRÓBOWAĆ NOWE POMYSŁY.

CZYLI ZGODA!



CO RZĘBISZ?

SYRENKĘ, ZNAJOMA
PRZYSŁAŁA MI TEN
KAWAŁEK DREWNA
Z GUJANY...

OBIETNICE

ILUSTRACJE: YOU





POMORZE, PÓŁNOCNA POLSKA. UNIWERSYTECKI OŚRODEK BADAŃ NAD
LECZENIEM NOWOTWORÓW



MUSI BYĆ JAKIEŚ
ROZWIĄZANIE!
ZNAJDĘ JE...



PUSZEK, CHWILECZKĘ, JA TEŻ UMIERAM Z GŁODU! WIEM, WIEM, OBIEÇAŁAM, ŻE BĘDĘ WRACAŁA O PRZYZWOITEJ PORZE...



POWINNAM ZAPEŁNIĆ CZYMŚ TĘ LODÓWKĘ I WRESZCIE NAUCZYĆ SIĘ GOTOWAĆ.



NASTĘPNEGO DNIA RANO



DZIEŃ DOBRY, ANIESSA!



MASZ, TO POCZTA
DLA CIEBIE.

MAM SPOTKANIE Z PROFESOREM VALDESA. NAZYWAM
SIĘ DAWID LIBERSKI. REPREZENTUJĘ FIRMĘ NANOMO.

ZARAZ GO
POWIADOMIĘ.



JUŻ CZEKA NA PANA.

ZAPROWADZĘ
PANA DO JEGO
BIURA. WŁAŚNIE
IDĘ W TĄTĄ
STRONĘ.



CZYM SIĘ PANI ZAJMUJE?

PROWADZĘ BADANIA. STUDIOWAŁAM BIOLOGIĘ
MOLEKULARNĄ NA UCZELNI, KTÓRA UTWORZYŁA
NASZ OŚRODEK. A DZIĘKI EUROPEJSKIEJ SIECI
CENTRÓW BADAWCZYCH MIAŁAM SZANSĘ ZDOBYĆ
DOŚWIADCZENIE W INNYCH KRAJACH. A PAN?

PODOBNIIE. NAJPIERW BYŁEM ZATRUDNIONY W
NIEMCZECH, A POTEM DOSTAŁEM PROPOZYCJĘ Z
PRYWATNEGO LABORATORIUM NANOMO Z TEGO REGIONU.
ROBIMY TO SAMO, CO WY: SZUKAMY LEKU NA RAKA.



NASI SZEFOWIE CHCĄ WSPÓŁPRACOWAĆ.
DLATEGO TU JESTEM.

TO ŚWIETNA WIADOMOŚĆ! CZASAMI CZUJEMY
SIĘ JAK ODCIĘCI OD ŚWIATA, W TYCH NASZYCH
LABORATORIACH...



ALE ŁADNA TA SYRENKA. ALESSANDRA
JEST NAPRAWDĘ KOCHANA.

POPRAZEC REGION
OTRZYMUJEMY UNIJNĄ
POMOC FINANSOWĄ NA
ROZWÓJ BADAŃ.

DZIĘKI TEMU UDAŁO NAM SIĘ WYPRACOWAĆ
KILKA PATENTÓW EUROPEJSKICH WŁAŚNIE W
DZIEDZINIE ZWALCZANIA NOWOTWORÓW.

NASZE DZIAŁANIA BARDZO SIĘ UZUPEŁNIAJĄ. JESTEŚMY
PRZYGOTOWANI, ŻEBY WSPÓLNIE Z PAŃSTWEM
WYKORZYSTYWAĆ TE PATENTY...



UNIWERSYTECKI OŚRODEK BADAŃ NAD
LECZENIEM NOWOTWORÓW

CECYLIA, CO TAM U
CIEBIE?

WSZYSTKO W PORZĄDKU. A JAK
SPOTKANIE, UDAŁO SIĘ?

TAK. BARDZO DUŻO OCZEKUJEMY PO TEJ WSPÓŁPRACY.



WRACASZ PROSTO DO DOMU?
WIDZIAŁEM TU W OKOLICY MAŁĄ
RESTAURACJĘ. CO TY NA TO?

JESZCZE TROCHĘ WINA?

NIE ODMÓWIĘ. TYM BARDZIEJ,
ŻE JA I MOJA LODÓWKA
NIEZBYT SIĘ LUBIMY. I W OGÓŁE
GOTOWANIE TO NIE MOJA
SPECJALNOŚĆ.

ALE TYLKO ŁYCZEK...

MOJA MAMA ZMARŁA NA BARDZO RZADKI NOWOTWÓR SKÓRY...
OBIEÇAŁAM SOBIE, ŻE NIE ODPUSZCZĘ I ZNAJDĘ JAKIEŚ
ROZWIĄZANIE... NIE CHCĘ, ŻEBY TO SIĘ PRZYTRAFIAŁO INNYM. ALE
CZASEM ZA MOCNO ANGAŻUJĘ SIĘ W TĘ SPRAWĘ...

OPOWIEDZ MI COŚ O SOBIE...

MÓJ TATA TEŻ ZACHOROWAŁ NA
RAKA. NA SZCZĘŚCIE WYSZEDŁ Z
TEGO. STUDIA, JAKIE WYBRAŁEM,
BYŁY NA PEWNO SPOSOBEM NA
PODZIĘKOWANIE NAUCE ZA
URATOWANIE MU ŻYCIA...

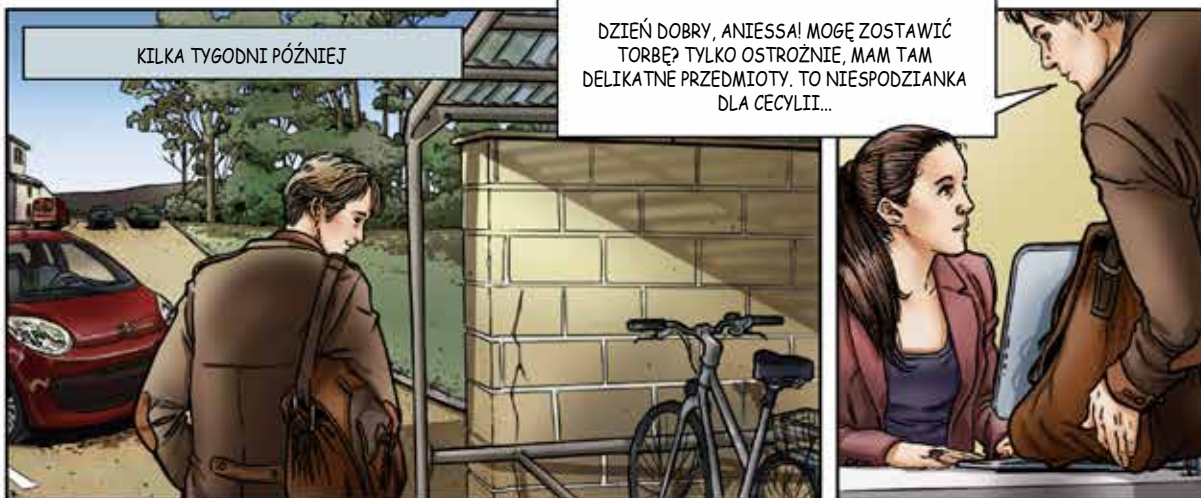


A CO DO MOICH HOBBY, TO UWIELBIAM GOTOWAĆ I
EKSPERYMENTOWAĆ Z NOWYMI POŁĄCZENIAMI SMAKÓW...

OJEJ! POPADNĘ W KOMPLEKSY. CHYBA,
ŻE PODZIELISZ SIĘ SWOIMI SEKRETAMI!

KILKA TYGODNI PÓŹNIEJ

DZIEŃ DOBRY, ANIESSA! MOGĘ ZOSTAWIĆ
TORBĘ? TYLKO OSTROŻNIE, MAM TAM
DELIKATNE PRZEDMIOTY. TO NIESPODZIANKA
DLA CECYLII...



LUBISZ WCZĘSNIE WSTAWAĆ...

HA HA HAI CZEŚĆ, DAWID... ZACZYNAM LUBIĆ
ŻYCIE SPOŁECZNE... MAM MOTYWACJĘ DO
PRACY. SIADAJ. MUSZĘ ZNALEZĆ ODPOWIEDZ
NA PYTANIE, NAD KTÓRYM SIĘ GŁOWIĘ OD
JAKIEGOŚ CZASU.



UFF, JESTEM WYKOŃCZONA I STRASZNIE GŁODNA! NAWET
NIE ZORIENTOWAŁAM SIĘ, JAK SZYBKO UCIEKA CZAS.





KOLEKCJONERZY

ILUSTRACJE: FRANCK BIANCARELLI



IRLANDIA PÓŁNOCNA

DZIEŃ DOBRY!
JUŻ WRÓCIŁEM!

I JAK BYŁO
W POLSCE?

CIEKAWA BYŁA TA KONFERENCJA
O BAŁTYKU?

PASJONUJĄCA.
I PIĘKNE OKOLICE.

ALE BEZ PRZERWY
MIELİSMY
SPOTKANIA.

NIE MIAŁEM ZA DUŻO
CZASU NA ZWIEDZANIE...

MAMY NOWYCH
SĄSIADÓW?

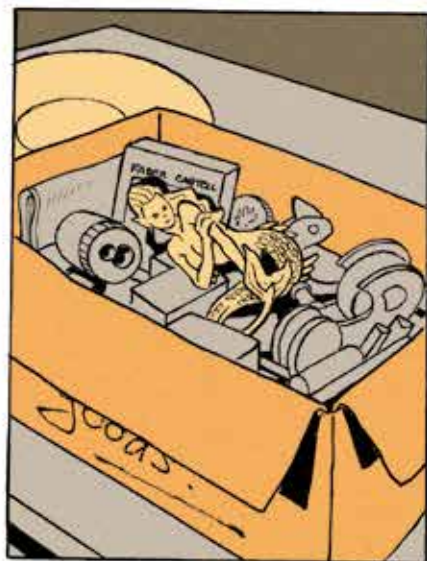
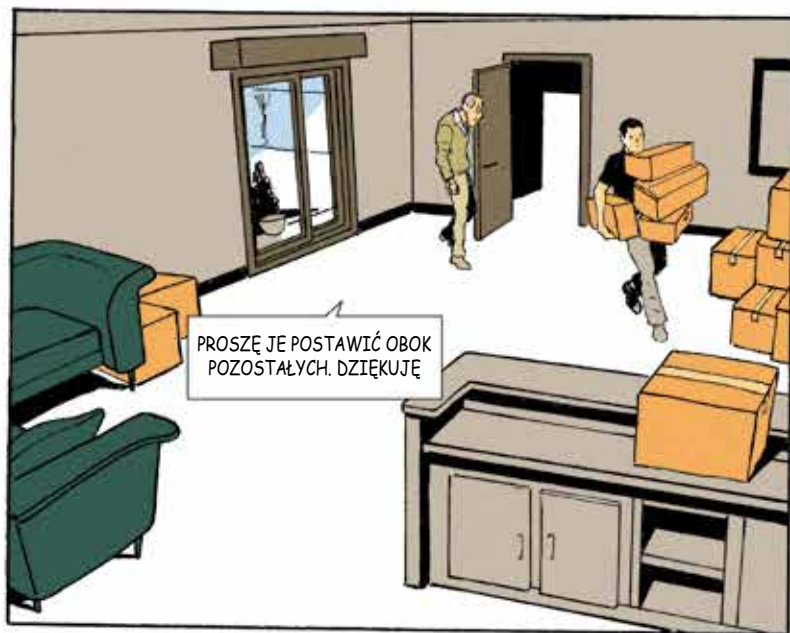
TAK, STARSZY PAN...

POWIEDZIAŁ, ŻE BĘDZIE
TU MIESZKAŁ PRZECZ
KILKA MIESIĘCY.

TYLKO KILKA MIESIĘCY?

PRZYJECHAŁ NA
BADANIA LEKARSKIE.

MIESZKA NA WSI.





POTRZEBNA MI JEST
FARBA W KOLORZE CEGŁY.



DZIEŃ DOBRY!

PAN JEST NASZYM
NOWYM SĄSIĄDEM...
MAM NA IMIĘ COLIN.

BARDZO MI MIŁO. MAM NA IMIĘ GARY, TEŻ JESTEM KOLEKCJONEREM. MOJA
SPECJALNOŚCIĄ SĄ POCIĄGI.

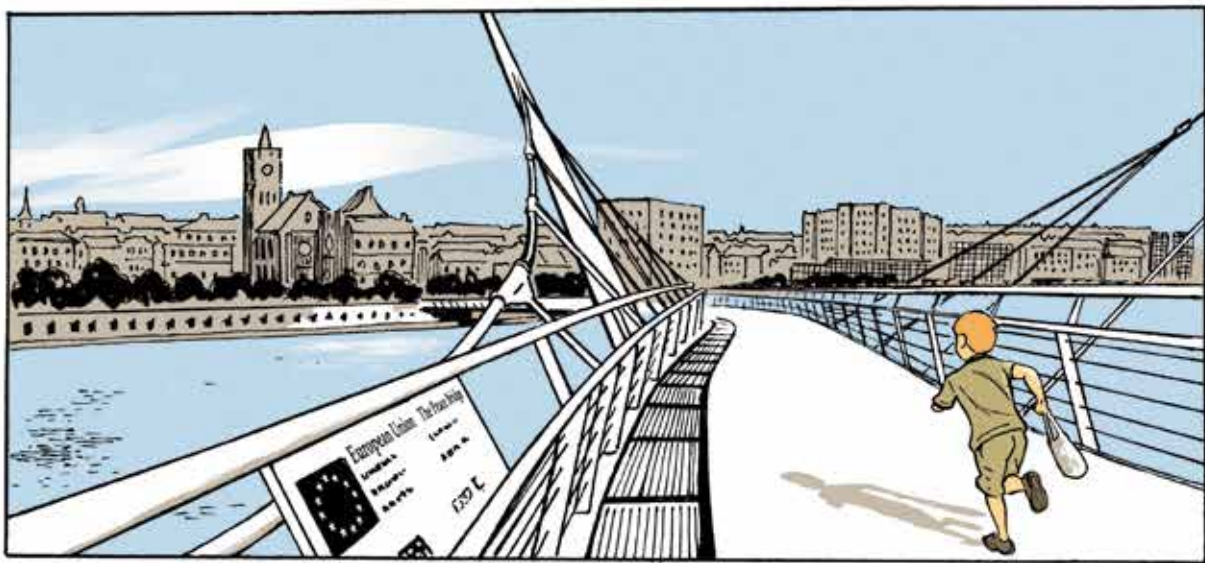


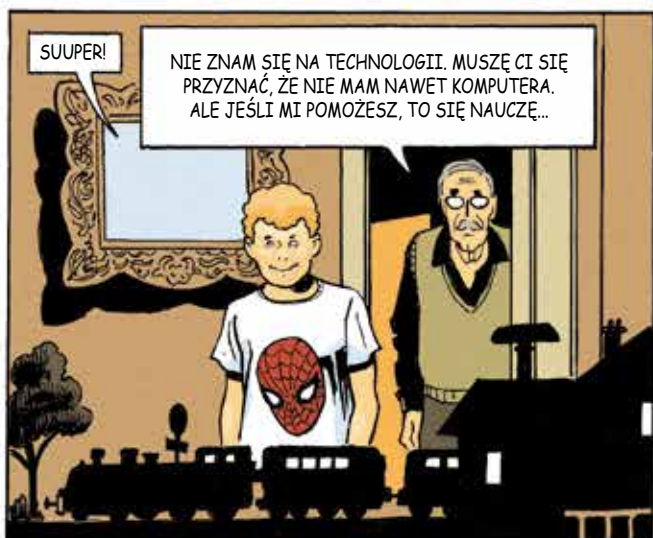
POKAŻE MI JE PAN?



OCZYWIŚCIE, KIEDY
TYLKO CHCESZ!

SUPER! CZYLI DO
ZOBACZENIA!



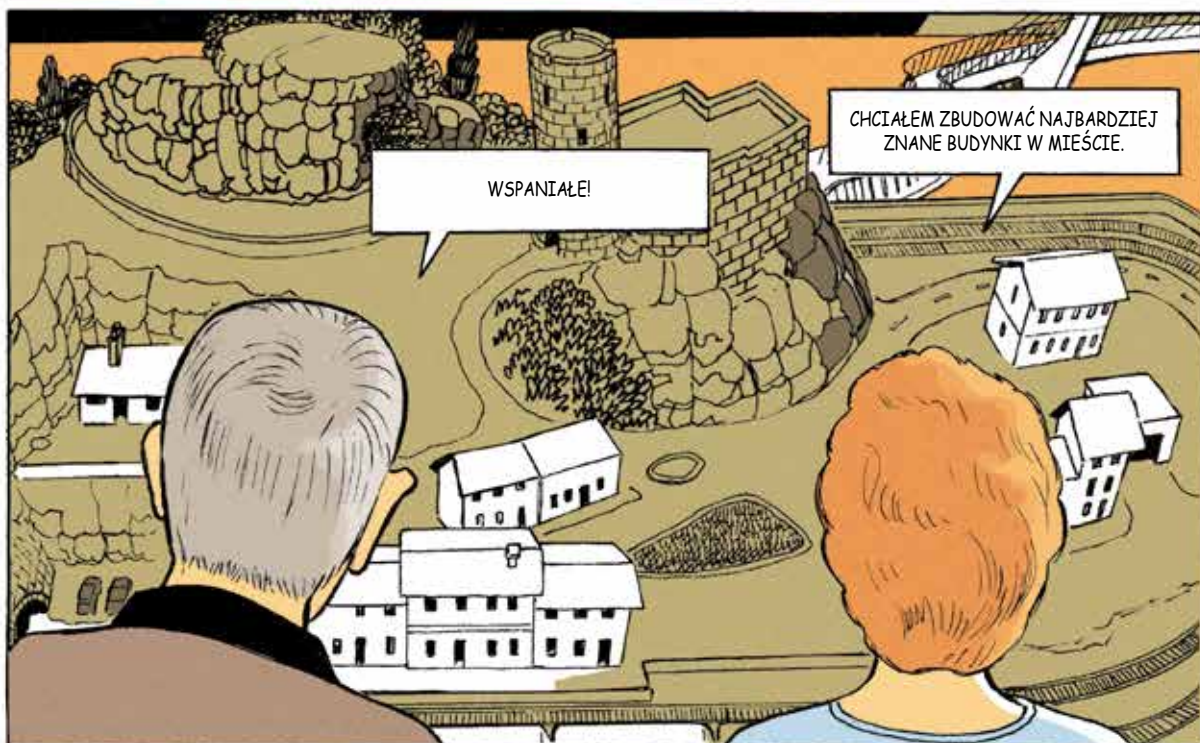




NAZAJUTRZ WIECZOREM

PYSZNIE PANI GOTUJE...

PANA ODWIEDZINY TO DLA NAS PRZYJEMNOŚĆ.
COLIN BYŁ ZACHWYCONY PANA MAKIETĄ.

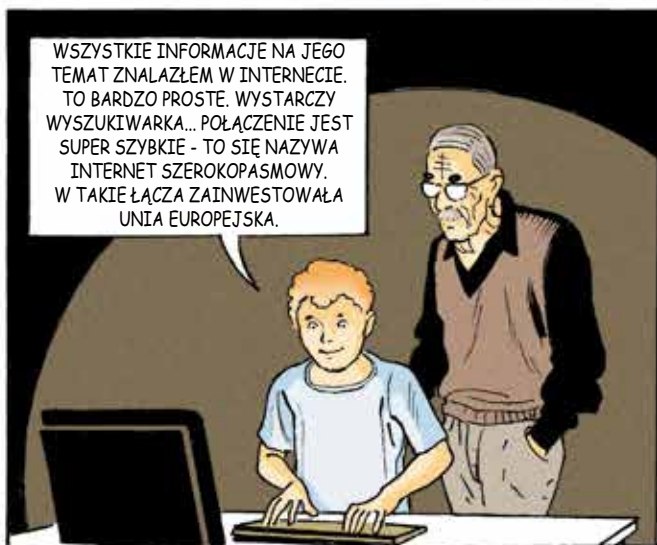




CHODZILIŚMY RAZEM DO SZKOŁY.
ALE DAWNO SIĘ JUŻ NIE
WIDZIELIŚMY.



JEST BARDZO SŁYNNY. TO POETA.
PRZYGOTOWUJĘ O NIM REFERAT.
NAPRAWDĘ PAN GO ZNA?



WSZYSTKIE INFORMACJE NA JEGO
TEMAT ZNALAZŁEM W INTERNECIE.
TO BARDZO PROSTE. WYSTARCZY
WYSZUKIWARKA... POŁĄCZENIE JEST
SUPER SZYBKIE - TO SIĘ NAZYWA
INTERNET SZEROKOPASMOWY.
W TAKIE ŁĄCZA ZAINWESTOWAŁA
UNIA EUROPEJSKA.

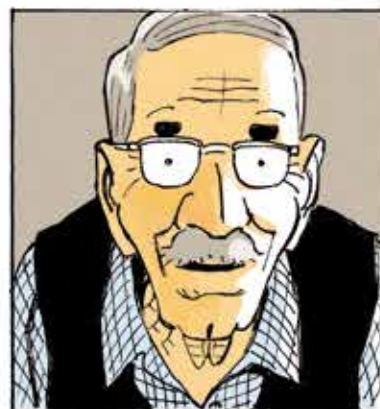


CZYTAŁEM W GAZECIE, ŻE UNIA WSPÓŁFINANSOWAŁA
SIĘĆ W NASZYM REGIONIE.



JAKICH FIGUREK
PANU BRAKUJE?





UZYSKALI UNIJNE WSPARCIE FINANSOWE I UTWORZYLI STOWARZYSZENIE „LOCAL STORIES”. ORGANIZUJĄ DYSKUSJE O HISTORII. PODCZAS TYCH DYSKUSJI GOTUJĄ DANIA Z PRODUKTÓW, KÓRÉ HODUJĄ W SWOICH OGRÓDKACH.



MUZYKA!

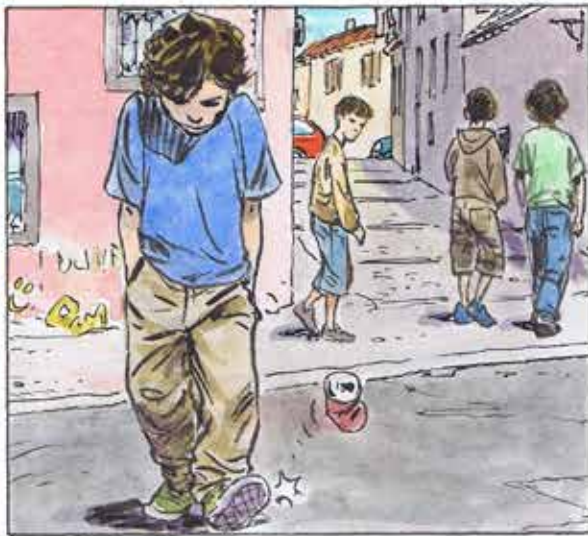
ILUSTRACJE: PAUL TENG





SHOULD I STAY OR SHOULD I GO...

CARLOOOS! IDŹ HAŁASOWAĆ GDZIE INDZIEJ! NIE MA Z WAMI
CHWILI SPOKOJU!



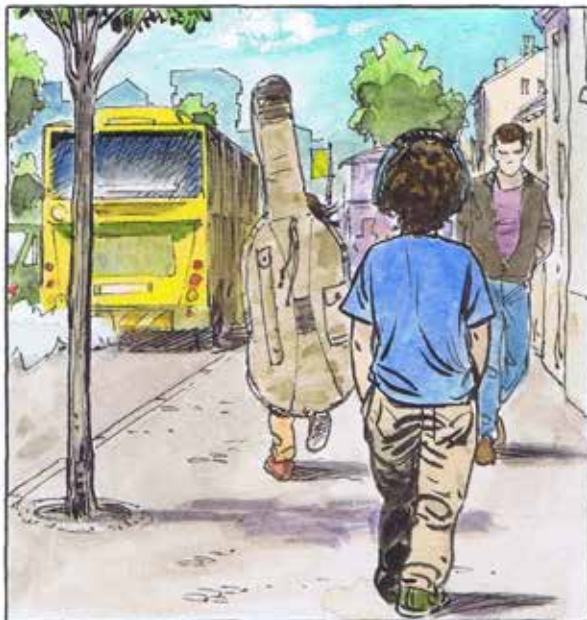
MAM DOSYĆ TEGO ZAPYZIAŁEGO OSIEDLA.
NAWET NIE MOŻNA SOBIE SPOKOJNIE POGRĄC Z
CHŁOPAKAMI. ZARAZ KTOŚ SIĘ WYDZIERA!

CIERPLIWOŚCI, CARLOS. JUŻ
NIEDŁUGO WYREMONTUJĄ CAŁY
PLAC.

NO I CO Z TEGO. I TAK NIE BĘDZIE
CO ROBIĆ. TOTALNA NUDA!



PRZEJDĘ SIĘ TROCHĘ PO MIEŚCIE.



COME BACK AND STAY FOR GOOD
THINGS... YEAAAAAAHHH...
COME BACK...



HI HI HI HI HI HI



EJ, Z CZEGO SIĘ TAK ŚMIEJESZ? MOŻE ZE MNIE?



TAK! HI HI HI HI HI

MASZ SŁUCHAWKI, WIĘC NAWET NIE
SŁYSZYSZ, JAK GŁOŚNO ŚPIEWASZ...



UPS! PRZEPRAZAM.



NIE MA ZA CO. MASZ
WSPANIAŁY GŁOS!

ŚPIEWASZ W
JAKIMŚ ZESPOLE?



NABIJASZ SIĘ
ZE MNIE?

COŚ TY! NAPRAWDĘ ŚWIETNIE ŚPIEWASZ! POWINIENES SPOTKAĆ SIĘ Z NASZĄ PANIĄ OD MUZYKI. JADĘ WŁAŚNIE NA PRÓBĘ ZESPOŁU.

NA CZYM GRASZ?



NA KONTRABASIE.



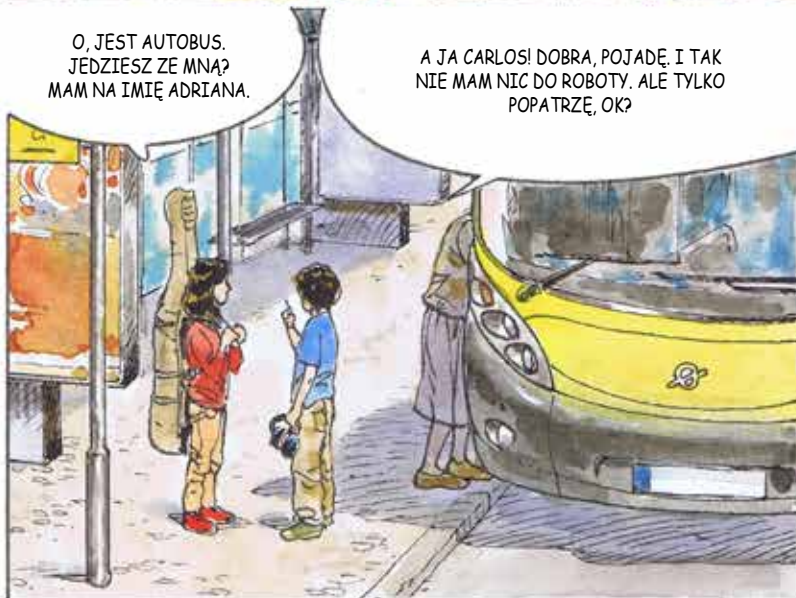
SZACUN.

PRAWDĘ MÓWIĄC, TO DOPIERO ZACZYNAM. UCZYMY SIĘ W ZESPOLE DOPIERO OD KILKU MIESIĘCY. WCZEŚNIEJ NIKT NIE UMIAŁ GRAĆ. MUZYKA KLASYCZNA W OGÓLE NAS NIE INTERESOWAŁA.



O, JEST AUTOBUS.
JEDZIESZ ZE MNĄ?
MAM NA IMIĘ ADRIANA.

A JA CARLOS! DOBRA, POJADĘ. I TAK
NIE MAM NIC DO ROBOTY. ALE TYLKO
POPATRZĘ, OK?





DZIEN DOBRY,
ADRIANO, PRZYSZŁAŚ
Z WIELBICIELEM?

WŁAŚCIWIE TO ON ZACHWYCIŁ
MNIĘ SWOIM GŁOSEM.



NIE PRZESADZAJ!

POSŁUCHAJMY!



EE, TEGO NIE BYŁO W PLANIE. ADRIANA, POWIEDZ COŚ!
MIAŁEM TYLKO POPATRZEĆ.



NO I TEŻ TROCHĘ POSŁUCHAĆ, PRAWDA? ! MIŁEGO ODBIORU.
PRZESŁUCHAM CIĘ PO PRÓBIE GENERALNEJ, ZGODA?



DWIE GODZINY PÓŹNIEJ

WIDZISZ? POTWIERDZIŁA TYLKO TO, CO CI MÓWIŁAM: MASZ NIESAMOWITY GŁOS! CIESZĘ SIĘ, ŻE CIĘ NAMÓWIŁA I BĘDZIESZ W ZESPOLE.



NIE DALIŚCIE MI WYBORU. ALE JA TEŻ SIĘ BARDZO CIESZĘ. TERAZ MOGĘ CI SIĘ PRZYŻYNAĆ, ŻE ZAWSZE MARZYŁEM O ŚPIEWANIU W ZESPOLE.

CZYLI WIDZIMY SIĘ JUTRO, TAK?

TAK JEST!



NO, NARESZCIE JESTEŚ, JUŻ ZACZYNAŁAM SIĘ MARTWIĆ!



NIE ZGADNIESZ, CO MI SIĘ PRZYTRAFIŁO. BĘDĘ ŚPIEWAŁ W ZESPOLE MUZYKI KLASYCZNEJ!



TO CI DOPIERO! A ILE TO KOSZTUJE? WIESZ, ŻE NIE MAM ŻADNYCH OSZCZĘDNOŚCI.



NIC. NIE MARTW SIĘ. TEN PROJEKT JEST FINANSOWANY PRZEZ UNİĘ. W ZESPOLE SĄ DZIECI Z DZIELNICY.





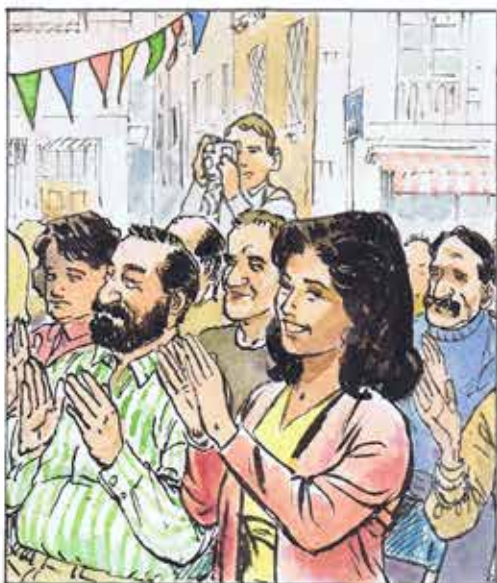
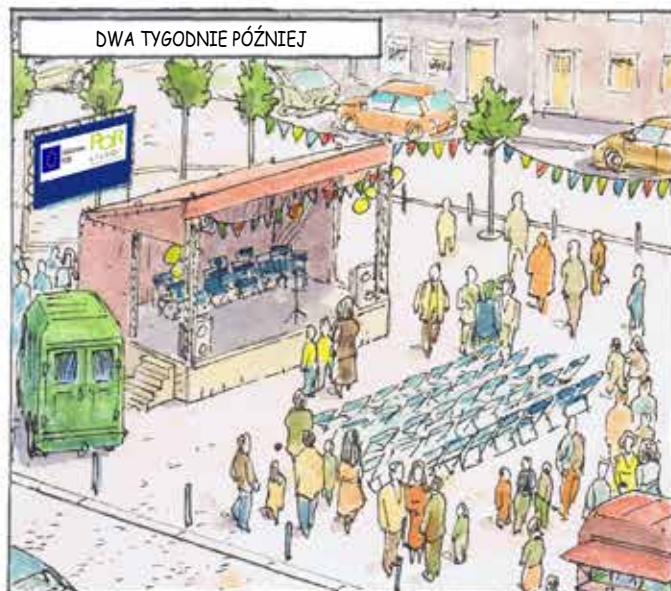
OTWARCIE NOWEGO PLACU MA
BYĆ ZA DWA TYGODNIE... MOŻE Z
TEJ OKAZJI DAMY MAŁY KONCERT
PLENEROWY?

ŚWIETNY POMYSŁ! TYM BARDZIEJ,
ŻE NASZ PROJEKT JEST ZWIĄZANY
Z REWITALIZACJĄ DZIELNICY.
WSZYSTKO SFINANSOWANE JEST
PRZEZ URZĄD MIASTA I UNIEJ
EUROPEJSKĄ, ZROBICIE PLAKATY?



... PODOBA MI SIĘ TA SYRENKA... ALE JEST
TROCHĘ ZA DROGA. TRUDNO.





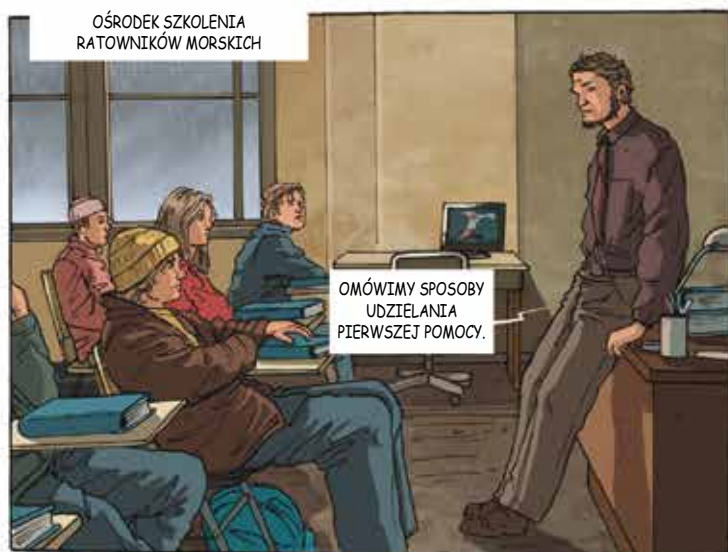
SOS

ILUSTRACJE: OLIVIER SPELTENS





OŚRODEK SZKOLENIA
RATOWNIKÓW MORSKICH



TAK, TAK...
ZARAZ BĘDĘ.





IISAK, DOSTALIŚMY
WEZWANIE. TO
BĘDZIE TWÓJ
CHRZEST BOJOWY.



... KUTER RYBACKI. SILNIK
WYSIADŁ. A ZANOSI SIĘ
NA SZKWAŁ.



NIE MAM NIC PRZECIWKO
TEMU, ŻEBY WRESZCIE
PRZYSTĄPIĆ DO ZAJĘĆ
PRAKTYCZNYCH!



SPROWADZICIE
MOJEGO TATĘ,
PRAWDA?!

JAK SIĘ
NAZYWAŚZ,
CHŁOPCZE?



TIMO!



CZEŚĆ, TIMO. MAM NA
IMIĘ IISAK. TWÓJ TATA
JEST RYBAKIEM? JEST NA
STATKU, KTÓRY WYŚŁAŁ
DO NAS SYGNAŁ SOS?



TAK, A OBECAŁ MI, ŻE BĘDZIĘ Z POWROTEM, ŻEBY ZOBACZYĆ FINAŁ MECZU MOJEJ DRUŻYNY HOKEJOWEJ. JESTEM PRAWYM SKRZYDŁOWYM.



TIMO, OBECUJĘ, ŻE TWÓJ TATA WRÓCI Z NAMÍ CAŁY I ZDROWY. TO NASZA PRACA. DZIĘKI WSPARCIU UNII EUROPEJSKIEJ NA NASZYCH ŁODZIACH RATUNKOWYCH PRACUJĄ NAJLEPSI RATOWNICY Z ESTONII I FINLANDII. W DRUŻYNIE MOŻEMY WIĘCEJ.



IISAK, RUSZAMY!

DZIĘKUJĘ, WIERZĘ W WAS.



TO PRZYNIESIE WAM SZCZĘŚCIE. TATA KUPIŁ MI TO NA PCHLIM TARGU W LIZBONIE. DAJCIE MU TO ODE MNIE.

DOBRZE. OCZYWIŚCIE.





BUJA, CO?

PRZYPNIJ SIĘ,
DOPIERO SIĘ
ROZKRĘCA!!!



TU KAPITAN VIKINGA
DO KUTRA SWORDFISH.
SŁYSZYCIE MNIE?

HALO? HALO?
TU KAPITAN
VIKINGA.



PRZEZ RADIO NIE DA
SIĘ ICH ZŁAPAĆ...

NA SZCZĘŚCIE CIĄGLE
ICH WIDAĆ NA RADARZE.
POWINNIŚMY ICH ZARAZ
ZOBACZYĆ.









TRZEBA MU TO ODDAĆ.
SPRAWDZIŁ SIĘ W PRAKTYCE.

TAKI TALIZMAN MOŻE
PRZYNIEŚĆ SZCZĘŚCIE
JESZCZE NIEJEDEN RAZ.



PROJEKTY, KTÓRE ŁĄCZĄ



POPRAWA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

W „SOS” Łódź ratunkowa, w której znajduje się lisak na Morzu Bałtyckim, przepływa obok farmy wiatrowej. Coraz szersze zastosowanie alternatywnych źródeł energii bardziej przyjaznych dla środowiska jest jednym z priorytetów polityki regionalnej. Jego realizacja przyczynia się do osiągnięcia ogólnych celów Unii Europejskiej. Środowisko może napędzać wzrost gospodarczy poprzez pobudzanie rozwoju czystych i innowacyjnych technologii, popieranie racjonalnego wykorzystania energii, wspieranie zielonej turystyki czy wreszcie budowanie atrakcyjności wyznaczonych miejsc dzięki ochronie środowiska naturalnego⁽¹⁾.



WSPIERANIE BADAŃ I INNOWACJI

Dla dwojga bohaterów historii zatytułowanej „Obietnice” – czyli Cecylii i Dawida – praca badawcza jest życiową pasją. Jednak czasem nie wystarczą dobre chęci. Koszty inwestycji są często bardzo wysokie, zwłaszcza w dziedzinie medycyny. Ciągłość wzrostu gospodarczego jest coraz bardziej uwarunkowana zdolnością wprowadzania zmian i innowacji w gospodarce regionalnej. To znaczy, że należy spotęgować wysiłki zmierzające do stworzenia środowiska sprzyjającego badaniom i rozwojowi (B+R) oraz innowacyjności⁽²⁾.



WSPARCIE DLA MAŁYCH I ŚRED- NICH PRZEDSIĘ- BIORSTW

Sektor małych i średnich przedsiębiorstw jest gospodarczym napędem Europy. Dynamiczne funkcjonowanie tych przedsiębiorstw jest konieczne dla rozwoju gospodarczego i tworzenia miejsc pracy. Podczas procesu przetwarzania dobrych pomysłów w opłacalne i trwałe produkty mogą jednak pojawić się poważne trudności. Pojawić się mogą problemy z finansowaniem, infrastrukturą czy wsparciem. Polityka regionalna wspomaga sukces takich przedsiębiorców jak Alesandra i Aniello w historii „Ekologicznie i regionalnie”, m.in. poprzez wspieranie inkubatorów przedsiębiorczości⁽³⁾.



PRZYSPIESZE- NIE ROZWOJU MIAST

Ponad dwie trzecie ludności UE żyje na obszarach miejskich i tendencja ta coraz bardziej się wzmacnia. Dlatego rozwój miast (gospodarczy, społeczny i środowiskowy) stał się centralnym punktem polityki regionalnej UE. Środowisko dobrej jakości jest źródłem komfortu życia mieszkańców. Niektóre obszary miejskie są zaniedbane, jak osiedle, na którym mieszkają Carlos i Adriana w komiksie „Muzyka!”. Przyczynia się to do wykluczenia społecznego ich mieszkańców. Polityka regionalna pomaga władzom lokalnym w inwestowaniu w takich właśnie obszarach, aby je modernizować i tworzyć struktury służące wszystkim mieszkańcom⁽⁴⁾.

1 http://ec.europa.eu/environment/generationawake/index_pl.htm

2 http://ec.europa.eu/research/era/era-chairs_en.html

3 <http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/index.php?lan=pl>

4, 5, 7 http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/pl/policy/themes/



WSPIERANIE WŁĄCZENIA SPOŁECZNEGO

Jednym z priorytetów działania Unii Europejskiej jest wspieranie włączenia społecznego wszystkich obywateli, a w szczególności tych, którzy znajdują się na marginesie społeczeństwa. Niektóre z projektów finansowanych w ramach polityki regionalnej mają takie właśnie założenia⁶. Dlatego Gary w „Kolekcjonerach” poznaje proponowane przez Unię Europejską narzędzia wspierania i integracji grup znajdujących się w niekorzystnym położeniu. Tu dla przykładu przytoczony jest sposób zaangażowania osób starszych w lokalną sieć wzajemnej pomocy.



ZINTENSYFIKOWANIE WSPÓŁPRACY

Kolejnymi celami polityki regionalnej jest łączenie wysiłków i dzielenie się środkami, kompetencjami i rozwiązaniami. Opisana w „SOS” współpraca między ratownikami fińskimi i estońskimi świadczy o wartości wspólnego działania. Regiony przygraniczne często muszą się borykać z takimi samymi problemami i mogą wspólnie stawić im czoła⁶.



POPRAWA TRANSPORTU

Brak transportu publicznego i infrastruktury jest znaczącym hamulcem rozwoju regionów i terytoriów słabo skomunikowanych.

W komiksie „Szczęśliwe spotkanie” Clémentine i jej babcia muszą spędzić godziny w autobusie, żeby się spotkać lub dostać do miasta.

Most łączący dwa brzegi i nowa droga mogą znacznie poprawić codzienne funkcjonowanie mieszkańców. Infrastruktura transportowa jest jednym z najbardziej widocznych przykładów tego, co można osiągnąć dzięki wsparciu w ramach polityki regionalnej Unii Europejskiej⁷.



REAGOWANIE NA KLĘSKI ŻYWIOTOWE

Powodzie, pożary lasów, trzęsienia ziemi, nawałnice i susze... Żaden region nie jest bezpieczny przed klęskami żywiołowymi. W 2002 r. powstał Fundusz Solidarności Unii Europejskiej⁸ pomagający regionom dotkniętym klęskami żywiołowymi. Taka sytuacja jest opisana w komiksie „Ekologicznie i regionalnie”.

Fundusz ten pomaga w pokryciu wydatków poniesionych przez dotknięte klęską państwo, aby mogło podjąć odpowiednie działania ratunkowe, takie jak naprawa infrastruktury i urządzeń, tymczasowe zakwaterowanie dla osób poszkodowanych, utworzenie jednostek ratunkowych itp.

6 http://ec.europa.eu/regional_policy/cooperate/index_en.cfm

8 http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/pl/funding/solidarity-fund/

JEDEN BUDŻET



1) O kształcie budżetu polityki regionalnej Unii Europejskiej decyduje wspólnie Rada Unii Europejskiej i Parlament Europejski na wniosek Komisji Europejskiej. Wszystkie państwa członkowskie mają udział* w budżecie europejskim, z czego jedna trzecia jest przeznaczona na finansowanie polityki spójności. Wszystkie państwa członkowskie otrzymują fundusze w zależności od poziomu rozwoju poszczególnych regionów.

2) Zasady i priorytety polityki regionalnej są ustalane we współpracy między Parlamentem Europejskim, Komisją Europejską i 28 państwami członkowskimi. Przeprowadzane są także konsultacje z władzami regionalnymi i lokalnymi, jak również organizacjami reprezentującymi pracodawców lub pracowników oraz organizacjami społeczeństwa obywatelskiego.

- ❖ *Polityka regionalna Unii Europejskiej polega na inwestowaniu, które przekłada się na rozwój regionów. Służą temu narzędzia, jakimi są Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR) i Fundusz Spójności.*
- ❖ *Zarządzanie działaniami realizowanymi w ramach polityki regionalnej dzielone jest między Komisję, państwa członkowskie i regiony.*



8) Osoby odpowiedzialne za programy nadzorują z bliska postępy finansowanych działań i projektów oraz informują Komisję Europejską poprzez sporządzane regularnie sprawozdania. Komisja śledzi realizację projektu i stopniowo wypłaca wsparcie europejskie. Sprzyja także wymianie doświadczeń poprzez różne kanały.

7) Projekty te, aby uzyskać finansowanie z Unii Europejskiej, muszą także otrzymać fundusze z budżetu państw członkowskich lub inwestorów prywatnych.

* http://europa.eu/about-eu/basic-information/money/revenue-income/index_pl.htm

WIELE PROJEKTÓW



3) Każde państwo członkowskie opracowuje projekt porozumienia o partnerstwie opisujący priorytety rozwoju i proponujący listę programów dotyczących całego kraju lub wybranego regionu. Istnieją także programy współpracy włączające regiony z różnych państw członkowskich.



4) Komisja Europejska i władze krajowe zawierają umowę partnerstwa i określają priorytety każdego programu.

- ❖ *Państwa członkowskie i ich regiony wybierają projekty, które mają otrzymać współfinansowanie unijne w ramach programów ustalonych wcześniej z Komisją Europejską.*
- ❖ *Finansowanie UE jest zawsze dodawane do wkładów krajowych (prywatnych lub publicznych).*



6) Państwa członkowskie i regiony są odpowiedzialne za zarządzanie i realizację programów. Oznacza to w praktyce wybór, nadzór i ocenę setek tysięcy projektów składanych przez małe i średnie przedsiębiorstwa, instytucje publiczne, uczelnie, stowarzyszenia NGO i organizacje wolontariuszy.



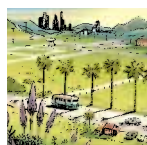
5) Komisja przyjmuje umowę partnerstwa i programy do realizacji w terenie. Udziela państwom członkowskim zaliczki, która umożliwia rozpoczęcie zaplanowanych działań.

DODATKOWE INFORMACJE

JAKĄ ROLĘ PEŁNIĄ EUROPEJSKIE FUNDUSZE STRUKTURALNE I INWESTYCYJNE?



Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR) ma na celu wzmocnienie spójności gospodarczej i społecznej w Unii Europejskiej poprzez niwelowanie nierówności występujących w regionach pod względem rozwoju gospodarczego.



Fundusz Spójności (FS) przeznaczony jest na pomoc tym państwom członkowskim, w których dochód narodowy brutto jest niższy od 90% średniej wspólnotowej, w celu wspierania zrównoważonego rozwoju, w szczególności transportu i ochrony środowiska.



Europejski Fundusz Społeczny (EFS) inwestuje w kapitał ludzki, żeby poprawić dostęp do zatrudnienia oraz możliwości szkolenia w państwach Unii Europejskiej.



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) utworzono w celu poprawy konkurencyjności sektorów rolnego i leśnego, ochrony środowiska i poprawy jakości życia na obszarach wiejskich czy wreszcie wspierania dywersyfikacji gospodarki wiejskiej.



Celem Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego (EFMR) jest pomoc rybakom w dostosowaniu praktyk zrównoważonego połowu, wspieranie ludności żyjącej w strefach przybrzeżnych w dywersyfikacji jej działalności gospodarczej, finansowanie projektów w celu tworzenia nowych miejsc pracy i poprawy jakości życia oraz ułatwiania dostępu do finansowania.

Tych pięć funduszy* ma jeden łączący je cel: wspólne dążenie do osiągnięcia założeń strategii Europa 2020 poprzez tworzenie zrównoważonego rozwoju i dobrych miejsc pracy, walkę ze zmianami klimatu i uzależnieniem energetycznym, a także zmniejszanie biedy i wykluczenia społecznego.

KTO MOŻE SKORZYSTAĆ Z POMOCY W RAMACH TYCH FUNDUSZY?

Beneficjentami tych pięciu funduszy mogą być instytucje publiczne, niektóre organizacje sektora prywatnego (w szczególności małe i średnie przedsiębiorstwa), uczelnie wyższe, stowarzyszenia, NGO oraz organizacje wolontariuszy.

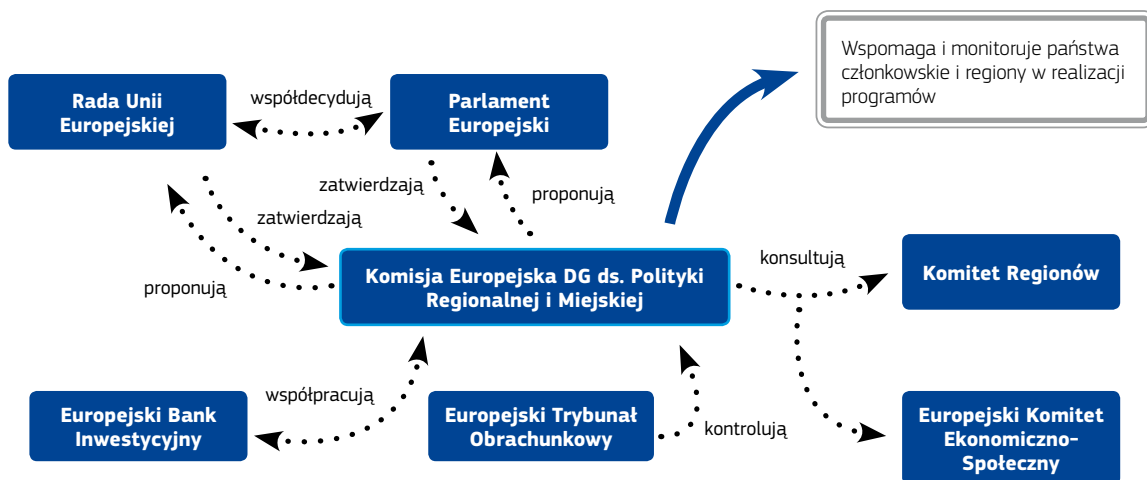
W PRZYPADKU KLĘSKI ŻYWIOŁOWEJ



Fundusz Solidarności Unii Europejskiej (FSUE) został utworzony, aby pomagać państwom członkowskim w pokonywaniu klęsk żywiołowych oraz wyrazić solidarność UE z poszkodowaną ludnością.

POLITYKA REGIONALNA W UNII EUROPEJSKIEJ

RELACJE POMIĘDZY INSTYTUCJAMI EUROPEJSKIMI



TRAKTAT LIZBOŃSKI



Traktat lizboński zawarto 13 grudnia 2007 r. Dzięki niemu Unia Europejska dysponuje nowoczesnymi instytucjami i lepszymi metodami pracy, które pozwalają jej skutecznie reagować na wyzwania współczesnego świata. Europejczycy liczą, że Unia będzie potrafiła odpowiedzieć na zadawane sobie przez wszystkich pytania dotyczące globalizacji, zmian klimatycznych i demograficznych, bezpieczeństwa czy energii w dzisiejszym stale zmieniającym się świecie. Traktat lizboński wzmacnia demokrację w Unii Europejskiej i jej zdolność do obrony interesów swoich obywateli każdego dnia.

EUROPA W LICZBACH

505,7

milionów mieszkańców na dzień 1 stycznia 2013 r.

28

krajów

24

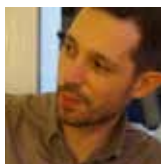
języki urzędowe

274

regiony (NUTS II)

AUTORZY

ILUSTRACJE



FRANCK BIANCARELLI

Urodził się w 1967 r. w Marsylii (Francja). Darzy podziwem amerykańskich mistrzów komiksu. Jest samoukiem, a pierwsze szlify zdobywał u Christiana Rossiego. Jego najważniejsza seria komiksów – *Le livre des destins* (5 tomów) – ze scenariuszem Serge'a Letendre'a została wydana przez Soleil. W 2012 r. przystąpił do adaptacji powieści *Dunk* napisanej przez Denisa Roberta (Juillard).



OLIVIER GRENSON

Urodzony w 1962 r. w Charleroi (Belgia) skończył się w ERG i w pracowni komiksów Eddy'ego Paepe. Jego pierwsza seria komiksów – *Carland Cross* do scenariusza Michela Oleffe'a – doczekała się adaptacji telewizyjnej (26 odcinków). W 1999 r., wraz z autorem scenariuszy Jeanem Dufaux, rozpoczął wydawanie serii *Niklos Koda* (*Le Lombard*). Olivier Grenson zilustrował także wraz z La-pièrem komiks *La femme accident* (Dupuis), a samodzielnie *La douceur de l'enfer* (*Le Lombard*).



STEFANO RAFFAELE

Urodził się w 1970 r. w Mediolanie (Włochy). Początkowo mieszkał w Stanach Zjednoczonych, gdzie próbował sił w świecie komiksów amerykańskich (np. *Batman*, *Conan*, *X-men*). Później wrócił do Włoch i stworzył kilka udanych serii. Wraz z Christophem Bekiem jest między innymi autorem *Pandemonium*, *Sarah*, *Under* czy *Promethee*. Z tym samym scenarzystą przygotował nową serię dla Soleil: *Deepwater prison*.



OLIVIER SPELTENS

Urodził się w 1971 r. w Brukseli (Belgia). Swoją warsztat rysowniczy wzbogacił w słynnym Institut Saint-Luc, między innymi pod kierownictwem Oliviera Grensona. Pasjonuje się science-fiction i jest znawcą drugiej wojny światowej. Wydał serię *M99* (wg scenariusza Pascala Laye), jest także ilustratorem i scenarzystą serii *L'armée l'ombre* (Paquet), której drugi tom ukazał się w styczniu 2014 r.



PAUL TENG

Urodził się w 1955 r. w Rotterdamie (Holandia). Przerwał studia na kierunku antropologii kulturowej, aby całkowicie oddać się komiksowi. Zilustrował serię *Shane* wydaną przez Lombard (scenariusz Di Giorgio) i pięć tomów *L'ordre impair* (scenariusz Cristina Cuadra i Rudi Miel (Lombard), które ukazały się w 2009 r. Współpracował z Jeanem Van Hammem przy albumie *Le télescope* dla wydawnictwa Casterman.



YOU

Urodziła się w 1978 r. w Pusang (Korea Południowa). Jest samoukiem. Jako grafik komputerowy z wykształcenia, zilustrowała wiele książek dla dzieci w wydawnictwie Auzou. Pierwszy jej komiks ukazał się w serii *Sorcières* w wydawnictwie Dupuis (scenariusz Alexine). Wchodziła także w skład zespołu, który przygotował komiks *Pomocna dłoń* do scenariusza Rudi Miela dla Europejskiego Funduszu Społecznego.

SCENARIUSZ



RUDI MIEL

Urodził się w 1965 r. w Tournai (Belgia). Z wykształcenia jest dziennikarzem. Jest konsultantem w sektorze reklamy i komunikacji; pisze także scenariusze komiksów. Jest współautorem albumu *Les eaux blessées* (Skażone wody) wydanego przez Parlament Europejski i wyróżnionego w 2003 r. w Angoulême nagrodą *Alph-Art de la communication*. Za album *L'arbre des deux printemps* stworzony wraz z Willem (Le Lombard) otrzymał nagrodę za najlepszy album zagraniczny na festiwalu komiksu w Portugalii (Sobreda 2001). Jest także współautorem *L'ordre impair* (Le Lombard).

JAK OTRZYMAĆ PUBLIKACJE DOTYCZĄCE UNII EUROPEJSKIEJ

Publikacje bezpłatne:

- jeden egzemplarz:
na stronie EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>)
- więcej egzemplarzy, plakaty, mapy:
w przedstawicielstwach Unii Europejskiej (http://ec.europa.eu/represent_pl.htm),
delegaturach w państwach spoza UE (http://eeas.europa.eu/delegations/index_pl.htm),
kontaktując się z siecią serwisu Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_pl.htm)
lub pod numerem 00 800 6 7 8 9 10 11 (połączenia bezpłatne z całej UE).

(*) Przekazywane informacje są bezpłatne, tak jak większość połączeń (niektórzy operatorzy, budki telefoniczne lub hotele mogą pobierać opłaty).

Publikacje płatne:

- na stronie EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>)

Prenumerata:

- u dystrybutorów Urzędu Publikacji Unii Europejskiej
(http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm).



UNIA EUROPEJSKA INWESTUJE W NASZYCH REGIONACH

Zadania polityki regionalnej i miejskiej są liczne i zróżnicowane: to pobudzanie innowacyjności, zmniejszanie emisji CO₂, wspieranie małych i średnich przedsiębiorstw, optymalizowanie rozwoju miast, promowanie włączenia społecznego, zachęcanie do współpracy, modernizowanie transportu, a także reagowanie w przypadku klęsk żywiołowych.

Założeniem każdego z tych zadań jest wspieranie rozwoju i zbliżenia między regionami i ich mieszkańcami. Solidarność wzmacnia Unię!

Sześć historii zebranych w tej książce, opartych na prawdziwych projektach, pokazuje działania Unii Europejskiej podejmowane w celu zmniejszenia różnic poziomu życia oraz wspierania rozwoju w poszczególnych regionach.

Chcesz wiedzieć więcej o polityce regionalnej i miejskiej?

Wszystkie informacje można uzyskać na naszej stronie http://ec.europa.eu/regional_policy/index.cfm/pl/



www.facebook.com/EUinmyregion



www.twitter.com/EU_Regional



Urząd Publikacji